

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, April 24, 2002 / Le mercredi 24 avril 2002

469

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2002-121, I declare that *An Act to Amend the Assessment and Planning Appeal Board Act*, chapter 37 of the Acts of New Brunswick, 2001, come into force on April 1, 2002.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on March 21st 2002.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2002-121, je déclare le 1^{er} avril 2002 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, chapitre 37 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2001.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 21 mars 2002.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,
Marilyn Trenholme Counsell

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2002-127, I declare that *An Act to Amend the Mechanics' Lien Act*, chapter 84 of the Acts of New Brunswick, 1992, come into force on June 1, 2002.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on March 28th 2002.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2002-127, je déclare le 1^{er} juin 2002 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux*, chapitre 84 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 28 mars 2002.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,
Marilyn Trenholme Counsell

Notices

The Honourable Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant Governor of New Brunswick, is pleased to announce, effective immediately, the appointment of Staff Sergeant Barry MacKnight, Fredericton, NB, as Honorary Aide-de-Camp to the Lieutenant Governor of New Brunswick.

Avis

L'honorable Marilyn Trenholme Counsell, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick, est heureuse d'annoncer l'entrée en vigueur immédiate de la nomination du sergent d'état-major Barry MacKnight, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, au poste d'aide de camp honoraire.

Orders in Council

MARCH 21, 2002
2002 - 119

Under section 34 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council orders a special warrant authorizing a payment out of the Consolidated Fund for the fiscal year 2001-2002 as set out in Schedule "A", hereto attached.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Schedule A
Special Warrant to the Minister of Finance

Pursuant to Order in Council 2002-119, you are authorized to pay certain amounts out of the Consolidated Fund for the fiscal year 2001-2002 as follows:

Program	Service	Amount
<i>Consolidated Fund</i>		
	University Infrastructure Fund Program	<u>\$15,000,000.00</u>
Total Consolidated Fund Account Expenditures:		\$15,000,000.00

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 21 MARS 2002
2002 - 119

En vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne que soit accordé un mandat spécial autorisant le paiement de certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé pour couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme il est indiqué à l'annexe « A » ci-jointe.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Annexe « A »
Mandat spécial accordé au ministre des Finances

Conformément au décret en conseil 2002-119, vous êtes autorisé à payer certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé en vue de couvrir les dépenses inscrites à certains comptes pour l'exercice 2001-2002, comme suit :

Programme	Service	Montant
<i>Fonds consolidé</i>		
	Fonds pour l'infrastructure universitaire	<u>15 000 000,00 \$</u>
Total des dépenses au compte du Fonds consolidé :		15 000 000,00 \$

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

MARCH 21, 2002
2002 - 122

Under subsection 2(1) of the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints:

- (a) Charles A. Nelson, Saint John, as a board member of the Assessment and Planning Appeal Board for Region 6, for a term of three years, effective April 1, 2002, in place of Jack Nielson; and
- (b) Arthur Harquail, Edmundston, as a board member of the Assessment and Planning Appeal Board for Region 10, for a term of three years, effective April 1, 2002, in place of Lise LeBrun.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 21, 2002
2002 - 123

Under section 26 of the *Interpretation Act* and paragraph 2(1)(a) of the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2001-504 by striking out “for a term of five years” where it appears and substituting therefor “for a term of ten years”.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 28, 2002
2002 - 128

Under section 2 of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Ronald LeBlanc of Moncton, as a Judge of the Provincial Court.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 28, 2002
2002 - 129

Under subsection 2(1) of the *Fire Prevention Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) rescinds the appointment of Philippa A. Gourley as Fire Marshal effective April 1, 2002; and
- (b) appoints John C. McLaughlin, Fredericton, as Fire Marshal effective April 1, 2002.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

MARCH 28, 2002
2002 - 147

Under subsection 3(2) of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates Marie-Paule Doucet as Deputy Head of the Culture and Sport Secretariat, on an interim basis for the period of April 1, 2002 to April 14, 2002, in place of Aline Saintonge.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

LE 21 MARS 2002
2002 - 122

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme :

- a) Charles A. Nelson, de Saint John, membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme à titre de représentant de la région 6, pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} avril 2002, pour remplacer Jack Nielson; et
- b) Arthur Harquail, d'Edmundston, membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme à titre de représentant de la région 10, pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} avril 2002, pour remplacer Lise LeBrun.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 21 MARS 2002
2002 - 123

En vertu de l'article 26 de la *Loi d'interprétation* et de l'alinéa 2(1)a) de la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2001-504 par la suppression de « pour un mandat de cinq ans » aux endroits où il est mentionné et son remplacement par « pour un mandat de dix ans ».

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 28 MARS 2002
2002 - 128

En vertu de l'article 2 de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Ronald LeBlanc, de Moncton, juge de la Cour provinciale.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 28 MARS 2002
2002 - 129

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la prévention des incendies*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) annule la nomination de Philippa A. Gourley à titre de prévôt des incendies, à compter du 1^{er} avril 2002; et
- b) nomme John C. McLaughlin, de Fredericton, prévôt des incendies, à compter du 1^{er} avril 2002.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 28 MARS 2002
2002 - 147

En vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne Marie-Paule Doucet administratrice générale par intérim du Secrétariat à la Culture et au Sport, pour la période du 1^{er} avril 2002 au 14 avril 2002, pour remplacer Aline Saintonge.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

NOTICE

Orders In Council issued during the month of February, 2002
February 7 2002

2002-57	Supply and Services Minister to convey property in Kings County to the Town of Hampton
2002-58	Transportation Minister to expropriate land in Victoria County
2002-59	Public Safety Minister authorized to enter into an agreement with the federal Transport Minister in support of the <i>National Safety Code</i>
2002-60	Orders in Council 99-594 and 2001-162 amended
2002-61	Regulation 2001-24 under the <i>Education Act</i> amended

February 14, 2002

2002-62	Appointment of Provincial Analysts under the <i>Liquor Control Act</i>
2002-63	Appointment: Trustees of the New Brunswick Public Libraries Foundation
2002-64	Transfer of administration and control of property in Northumberland County from Natural Resources and Energy Minister to Supply and Services Minister; property on Northumberland County conveyed to South West Forest Management Inc.
2002-65	Approval given for Supply and Services Minister to enter into agreement with Fraser Papers Inc. (Canada) Papiers Fraser Inc. (Canada)
2002-66	Approval given for Supply and Services Minister to acquire property in York County; property in York County conveyed to the University of New Brunswick
2002-67	Approval given for Natural Resources and Energy Minister to enter into an agreement with the Association des loisirs, chasse et pêche de la rivière Pokemouche Inc.
2002-68	By-law No. 80 – Town of Grand Bay-Westfield Traffic By-law, Town of Grand Bay-Westfield, approved
2002-69	Approval given for Education Minister to enter into a mutual emergency access Right-of-Way agreement with the Roman Catholic Bishop of Saint John
2002-72	Regulation made under the <i>Employment Standards Act</i> – Minimum Wage Regulation

February 21, 2002

2002-73	Proclamation: <i>Electronic Transactions Act</i>
2002-74	Appointment: Municipal Returning Officer
2002-75	Appointment: President and Vice-Chancellor of the University of New Brunswick
2002-77	Permittee, First Nations, exempted from certain export conditions
2002-78	Regional Development Corporation to make a contribution to the Atlantic Baptist University
2002-79	Regulation 86-32 under the <i>Financial Administration Act</i> amended
2002-80	Regulation 2001-4 under the <i>Financial Administration Act</i> amended
2002-81	Regulation 2001-5 under the <i>Financial Administration Act</i> amended

AVIS

Décrets en conseil pris au cours du mois de février 2002
Le 7 février 2002

2002-57	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à transférer à la ville de Hampton des biens situés dans le comté de Kings
2002-58	Ministre des Transports autorisé à exproprier un terrain situé dans le comté de Victoria
2002-59	Ministre de la Sécurité publique autorisé à conclure un accord avec le ministre fédéral des Transports pour l'application du <i>Code national de sécurité</i>
2002-60	Modifications des décrets en conseil 99-594 et 2001-162
2002-61	Modification du Règlement 2001-24 établi en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>

Le 14 février 2002

2002-62	Nomination d'analystes provinciaux en vertu de la <i>Loi sur la réglementation des alcools</i>
2002-63	Nomination : fiduciaires de la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick
2002-64	Gestion et contrôle de biens situés dans le comté de Northumberland transmis du ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie au ministre de l'Approvisionnement et des Services; biens situés dans le comté de Northumberland transférés à South West Forest Management Inc.
2002-65	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à passer un contrat avec Fraser Papers Inc. (Canada) Papiers Fraser Inc. (Canada)
2002-66	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à acquérir des biens situés dans le comté de York; biens situés dans le comté de York transférés à l'Université du Nouveau-Brunswick
2002-67	Ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie autorisé à conclure un accord avec l'Association des loisirs, chasse et pêche de la rivière Pokemouche Inc.
2002-68	Approbation de l'arrêté de la ville de Grand Bay-Westfield intitulé « By-law No. 80 – Town of Grand Bay-Westfield Traffic By-law, Town of Grand Bay-Westfield »
2002-69	Ministre de l'Éducation autorisé à conclure avec l'évêque catholique romain de Saint John un accord à l'amiable concernant un droit de passage pour un accès d'urgence
2002-72	Règlement sur le salaire minimum établi en vertu de la <i>Loi sur les normes d'emploi</i>

Le 21 février 2002

2002-73	Proclamation : <i>Loi sur les opérations électroniques</i>
2002-74	Nomination : directeur du scrutin municipal
2002-75	Nomination : recteur et vice-chancelier de l'Université du Nouveau-Brunswick
2002-77	Premières nations titulaires d'une autorisation de coupe exemptées de certaines conditions d'exportation
2002-78	Société de développement régional autorisée à accorder une contribution à l'Atlantic Baptist University
2002-79	Modification du Règlement 86-32 établi en vertu de la <i>Loi sur l'administration financière</i>
2002-80	Modification du Règlement 2001-4 établi en vertu de la <i>Loi sur l'administration financière</i>
2002-81	Modification du Règlement 2001-5 établi en vertu de la <i>Loi sur l'administration financière</i>

February 28, 2002

2002-82	Appointment: Member of the Board of Commissioners of Public Utilities
2002-83	Appointment: Directors of the New Brunswick Housing Corporation
2002-84	Business New Brunswick Minister to provide financial assistance to Nicholas Patrick Brown
2002-85	Business New Brunswick Minister to provide financial assistance to Arthur William Middleton
2002-86	Family and Community Services Minister to provide one-time financial assistance to certain nursing homes
2002-87	Approval given for Supply and Services Minister to acquire property in Queens County
2002-88	Order in Council 200-479 amended
2002-89	Public Safety Minister authorized to sign various agreements with the Province of New Brunswick, the Town of St. Stephen and the Government of Canada with regards to policing
2002-90	Special Warrant
2002-91	Special Warrant
2002-92	Various Acts or portions of Acts transferred from Public Safety Minister to Justice Minister
2002-93	Appointment: Chief Sheriff for the Province of New Brunswick
2002-94	Approval given for Environment and Local Government Minister to enter into an agreement with Canada (Fisheries and Oceans); approval given for Transportation Minister to enter into an agreement with Canada (Fisheries and Oceans)
2002-95	Regulation made under the <i>Clean Environment Act</i> – Used Oil Regulation
2002-96	Regulation 87-97 under the <i>Clean Environment Act</i> amended
2002-97	Regulation 93-201 under the <i>Clean Water Act</i> amended

Le 28 février 2002

2002-82	Nomination : membre de la Commission des entreprises de service public
2002-83	Nomination : administrateurs de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
2002-84	Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick autorisé à accorder une aide financière à Nicholas Patrick Brown
2002-85	Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick autorisé à accorder une aide financière à Arthur William Middleton
2002-86	Ministre des Services familiaux et communautaires autorisé à accorder une aide financière unique à des foyers de soins
2002-87	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à acquérir des biens situés dans le comté de Queens
2002-88	Modification du décret en conseil 200-479
2002-89	Ministre de la Sécurité publique autorisé à signer diverses ententes entre la province du Nouveau-Brunswick, la ville de St. Stephen et le gouvernement du Canada relativement au maintien de l'ordre
2002-90	Mandat spécial
2002-91	Mandat spécial
2002-92	Administration de diverses lois ou portions de loi transférées du ministre de la Sécurité publique au ministre de la Justice
2002-93	Nomination : shérif en chef de la province du Nouveau-Brunswick
2002-94	Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux autorisé à conclure un accord avec le Canada (Pêches et Océans); ministre des Transports autorisé à conclure un accord avec le Canada (Pêches et Océans)
2002-95	Règlement sur l'huile usée établi en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>
2002-96	Modification du Règlement 87-97 établi en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>
2002-97	Modification du Règlement 93-201 établi en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'eau</i>

NOTICE**Orders In Council issued during the month of March, 2002
March 14, 2002**

2002-98	Proclamation: <i>An Act to Amend the Electric Power Act</i>
2002-99	Appointment: Inspector of Cooperatives
2002-100	Appointment: Superintendent of Insurance
2002-101	Appointment: Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division, Administrator of the Court of Queen's Bench, Family Division and Clerk of the Probate Court of New Brunswick
2002-102	Appointment: Deputy Registrar of the Court of Appeal of New Brunswick and of the Court of Queen's Bench of New Brunswick
2002-103	Appointment: Chairperson, Vice-Chairperson and Members of the Family Income Security Appeal Board and remuneration fixed
2002-104	Appointment: Fredericton Area Pollution Control Commission
2002-105	Appointment: Members of the Agricultural Development Board; Order in Council 2001-292 amended
2002-106	Appointment: Member of the Board of Directors of Service New Brunswick Corporation

AVIS**Décrets en conseil pris au cours du mois de mars 2002
Le 14 mars 2002**

2002-98	Proclamation : <i>Loi modifiant la Loi sur l'énergie électrique</i>
2002-99	Nomination : inspecteur des coopératives
2002-100	Nomination : surintendante des assurances
2002-101	Nomination : greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, division de première instance, administrateur de la Cour du Banc de la Reine, division de la famille, et greffier de la Cour des successions du Nouveau-Brunswick
2002-102	Nomination : registraire adjoint de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick et de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
2002-103	Nomination : présidente, vice-présidente et membres de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial, et fixation de leur rémunération
2002-104	Nomination : membre de la Fredericton Area Pollution Control Commission
2002-105	Nomination : membres de la Commission de l'aménagement agricole; modification du décret en conseil 2001-292
2002-106	Nomination : membre du conseil d'administration de la corporation appelée Services Nouveau-Brunswick

2002-107	Park status of property in Victoria County terminated; transfer of administration and control of property in Victoria County from Natural Resources and Energy Minister to Supply and Services Minister	2002-107	Fin du statut de parc provincial pour des biens situés dans le comté de Victoria; gestion et contrôle de biens situés dans le comté de Victoria transmis du ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie au ministre de l'Approvisionnement et des Services
2002-108	Transportation Minister to expropriate lands in Sunbury County	2002-108	Ministre des Transports autorisé à exproprier des terrains situés dans le comté de Sunbury
2002-109	Transportation Minister to expropriate lands in York County	2002-109	Ministre des Transports autorisé à exproprier des terrains situés dans le comté de York
2002-110	Remuneration of Provincial Court Judge, Associate Chief Judge and Chief Judge adjusted	2002-110	Rajustement de la rémunération des juges, du juge en chef adjoint et du juge en chef de la Cour provinciale
2002-111	Approval given for Transportation Minister to enter into agreement with City of Fredericton	2002-111	Ministre des Transports autorisé à conclure un accord avec la cité de Fredericton
2002-112	Special Warrant	2002-112	Mandat spécial
2002-113	Blank	2002-113	Blanc
2002-115	Appointment: Advisory Council on the Status of Women; remuneration fixed for Vice-Chairperson of the Advisory Council on the Status of Women	2002-115	Nomination : membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme; fixation de la rémunération de la vice-présidente du Conseil consultatif sur la condition de la femme
2002-116	Appointment: Deputy Head of the Culture and Sport Secretariat	2002-116	Nomination : administratrice générale du Secrétariat à la Culture et au Sport
2002-117	Regulation 95-61 under the <i>Family Income Security Act</i> amended	2002-117	Modification du Règlement 95-61 établi en vertu de la <i>Loi sur la sécurité du revenu familial</i>
2002-118	Order in Council 2001-564A amended	2002-118	Modification du décret en conseil 2001-564A
March 21, 2002		Le 21 mars 2002	
2002-119	Special Warrant	2002-119	Mandat spécial
2002-120	Business New Brunswick Minister given approval to enter into an agreement with Custom Assemblies Limited	2002-120	Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick autorisé à conclure un accord avec Custom Assemblies Limited
2002-121	Proclamation: <i>An Act to Amend the Assessment and Planning Appeal Board Act</i>	2002-121	Proclamation : <i>Loi modifiant la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme</i>
2002-122	Appointment: Assessment and Planning Appeal Board	2002-122	Nomination : membres de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme
2002-123	Order in Council 2001-504 amended	2002-123	Modification du décret en conseil 2001-504
2002-126	Regulation made under the <i>Electronic Transactions Act</i> – Exclusion Regulation	2002-126	Règlement sur les exclusions établi en vertu de la <i>Loi sur les opérations électroniques</i>
March 28, 2002		Le 28 mars 2002	
2002-127	Proclamation: <i>An Act to Amend the Mechanics' Lien Act</i>	2002-127	Proclamation : <i>Loi modifiant la Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux</i>
2002-128	Appointment: Judge of the Provincial Court	2002-128	Nomination : juge de la Cour provinciale
2002-129	Appointment: Fire Marshal	2002-129	Nomination : prévôt des incendies
2002-130	Attorney General authorized to grant certain lands and premises to the New Brunswick Housing Corporation	2002-130	Procureur général autorisé à concéder des terrains et bâtiments à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
2002-131	Regulation 99-66 under the <i>Beverage Containers Act</i> amended	2002-131	Modification du Règlement 99-66 établi en vertu de la <i>Loi sur les récipients à boisson</i>
2002-132	Regulation 89-32 under the <i>Crown Lands and Forests Act</i> amended	2002-132	Modification du Règlement 89-32 établi en vertu de la <i>Loi sur les terres et forêts de la Couronne</i>
2002-133	Regulation made under the <i>Regional Health Authorities Act</i> – General Regulation	2002-133	Règlement général établi en vertu de la <i>Loi sur les régions régionales de la santé</i>
2002-134	Regulation 92-84 under the <i>Hospital Act</i> amended	2002-134	Modification du Règlement 92-84 établi en vertu de la <i>Loi hospitalière</i>
2002-135	Regulation 84-167 under the <i>Hospital Services Act</i> amended	2002-135	Modification du Règlement 84-167 établi en vertu de la <i>Loi sur les services hospitaliers</i>
2002-136	Regulation 94-5 under the <i>Credit Unions Act</i> amended	2002-136	Modification du Règlement 94-5 établi en vertu de la <i>Loi sur les caisses populaires</i>
2002-137	Regulation 88-200 under the <i>Health Act</i> amended	2002-137	Modification du Règlement 88-200 établi en vertu de la <i>Loi sur la santé</i>
2002-138	Regulation 84-115 under the <i>Health Services Act</i> amended	2002-138	Modification du Règlement 84-115 établi en vertu de la <i>Loi sur les services d'assistance médicale</i>
2002-139	Regulation 84-20 under the <i>Medical Services Payment Act</i> amended	2002-139	Modification du Règlement 84-20 établi en vertu de la <i>Loi sur le paiement des services médicaux</i>
2002-140	Regulation 84-170 under the <i>Prescription Drug Payment Act</i> amended	2002-140	Modification du Règlement 84-170 établi en vertu de la <i>Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance</i>
2002-141	Regulation 94-157 under the <i>Public Purchasing Act</i> amended	2002-141	Modification du Règlement 94-157 établi en vertu de la <i>Loi sur les achats publics</i>

2002-142	Regulation 96-104 under the <i>Emergency 911 Act</i> repealed	2002-142	Abrogation du Règlement 96-104 établi en vertu de la <i>Loi sur le service d'urgence 911</i>
2002-143	Regulation 90-142 under the <i>Lotteries Act</i> amended	2002-143	Modification du Règlement 90-142 établi en vertu de la <i>Loi sur les loteries</i>
2002-147	Designation: Interim Deputy Head, Culture and Sport Secretariat	2002-147	Désignation : administratrice générale par intérim du Secrétariat à la Culture et au Sport

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
516299 N.B. Inc.	Micheline T. Doiron 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 Moncton, NB E1C 9N4	Moncton	600054	2002	03	18
Mer's Convenience Inc	2447, promenade Rough Water Drive Bathurst, NB E2A 1Z5	Bathurst	600112	2002	03	12
Daigle Electric Ltd.	12, avenue Warren Avenue Riverview, NB E1B 3M3	Riverview	600125	2002	03	05
516288 NB Ltd.	68, promenade Sir Lancelot Drive Moncton, NB E1A 6N6	Moncton	600152	2002	03	11
CENTRAL SIDING LTD.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	600168	2002	03	21
Modern Masonry Inc.	127, chemin Rear Road Harvey Station, NB E6K 1M3	Harvey Station	600242	2002	03	22
516337 N.B. INC.	246, boulevard J.-D. Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1P9	Shippagan	600260	2002	03	13
ATLANTIC STEEPLE TECHNOLOGIES INC.	114, rue Pleasant Street Miramichi, NB E1V 1X7	Miramichi	600277	2002	03	25
EasiView Home Surveillance Inc.	58, croissant Piercy Crescent Fredericton, NB E3B 7G2	Fredericton	600284	2002	03	26
Eastcan International Inc.	930, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 2T8	Fredericton	600296	2002	03	26
Liquid Capital Corp.	48, croissant Birchill Crescent Moncton, NB E1G 4R2	Moncton	600435	2002	03	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
ASIA PACIFIC RESOURCES LTD.	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Colombie-Britannique / British Columbia	600326	2002	04	02
GLOBETECH TIRES INC.	Peter R. Forestell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	Canada	600340	2002	03	27

MARCO MEDICAL LTD.	181, chemin Tapley Road Bristol, NB E7L 2E3	Bristol	Colombie-Britannique / 600344 British Columbia	2002	03	20
--------------------	--	---------	---	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MOOSEHEAD BREWERIES, LIMITED	011351	2002	04	03
PECHERIES GUIGNARD LIMITEE	020661	2002	03	13
GORDON PLAZA LTD.	036689	2002	03	20
Kiel Holdings Ltd.	044588	2002	03	25
Structural Coatings Ltd.	046578	2002	03	20
DR. DAVID J. MACMILLAN PROFESSIONAL CORPORATION	503396	2002	03	01
NewKidCo International Inc.	507731	2002	04	02
Sport Maska Inc.	509037	2002	03	27
MWC INTERNATIONAL LEASING & FINANCING COMPANY LTD.	511959	2002	03	15
512875 NB INC.	512875	2001	12	10
ALEXIS NIHON INC.	513612	2002	03	15
514455 N.B. Ltée	514455	2002	03	14
Community Pulse E.M.S. Inc.	515140	2002	02	27
East Coast Building Materials Ltd.	515445	2002	03	26
NA-RO ENTERPRISES INC.	515588	2002	03	12
WIDEX CANADA LTD.	515671	2002	03	27
STONEHEDGE CHEMICALS LTD.	516181	2002	03	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CITY WIDE COURIER INC.	CITY WIDE DELIVERY LTD.	003739	2001	12	10
007662 N.B. Ltd.	H W K HOLDINGS LTD.	007662	2002	03	25
ProActix Digital Inc.	HAWK ALLIANCE INC.	046304	2002	03	08
Allan Eisner CGA Professional Corporation	EISNER GROUP INC.	055534	2002	03	05
Atlantis Masonry Ltd.	S & S CHIMNEY SPECIALISTS INC.	055593	2002	03	07
Mica (N.B.) inc	Courtage A.-G. inc./A.G. Brokerage Inc.	508632	2002	03	08
SCISSORS IN STYLE LTD	DIRECT HAIR BOUTIQUE LTD.	510406	2002	03	01
511796 N.B. Inc.	INTERNATIONAL AQUACULTURE ASSESSMENTS INC.	511796	2002	03	14

Hughes Surveys & Consultants Inc.	513242 N.B. Inc.	513242	2002 04 04
FOSS GROUP INC.	BLUEDOT WIRELESS INC.	514889	2002 03 28
C. Jensen Holdings Inc.	Jensen Construction & Renovations Inc.	515124	2002 03 13
Covered Bridge Properties Inc.	Covered Bridge Tourist Information Centre Inc.	516210	2002 03 04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
APOLLO CINEMAS INC.	APOLLO CINEMAS INC. 510171 N.B. INC.	855, rue Sainte-Anne Street Bathurst, NB E2A 6X1	Bathurst	600250	2002	02	08
TITUS ENTERPRISES LTD.	TITUS ENTERPRISES LTD. MACAFEE'S DRUG STORE (1984) LIMITED	28, ch. Plumweseep Cross Rd. C.P. / P.O. Box 5334 Sussex, NB E4E 5L4	Sussex	600321	2002	03	27
Kiel Holdings Ltd.	KIEL HOLDINGS LTD. 007662 N.B. Ltd.	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	600341	2002	04	01
LOUIS LEVESQUE LTÉE	LOUIS LEVESQUE LTEE 055856 NB LTD.	RR 6 C.P. / P.O. Box 597 Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1C1	Grand-Sault / Grand Falls	600342	2002	03	31
Gagetown Nursing Homes Ltd.	Gagetown Nursing Homes Ltd. ExpoCanHealth Inc.	46, rue Front Street Gagetown, NB E5M 1A1	Gagetown	600434	2002	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
CANADIAN COPPER REFINERS LIMITED/ AFFINERIE CANADIENNE DE CUIVRE LIMITÉE	Bureau de la fonderie / Smelter Office Belledune, NB E0B 1G0	Belledune	002912	2002	03	15
FOYER SAULNIER LTEE.	947, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9M7	Fredericton	006467	2002	03	08
A.B.C. POULTRY LTD.	C.P. / P.O. Box 24 Richibucto Village, NB E0A 2N0	Richibucto Village	050914	2002	03	04
RAM DISTRIBUTION INC.	C.P. / P.O. Box 3527, succursale / Station B Fredericton, NB E3A 5J8	Fredericton	056737	2002	03	06
ENTREPRISE DE L'ALDOUANE INC.	119, chemin Dam Road Aldouane, NB E4W 5R1	Aldouane	057108	2002	03	14
FONDS DE PLACEMENT ACADIE INC.- ACADIA INVESTMENT FUNDS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	Caraquet	058602	2002	02	26
PORCS BRUNSWICK INC.	Bureau / Suite 304 121, rue de l'Église / 121 Church Street Edmundston, NB E3V 1J9	Edmundston	503715	2002	03	04
KIRI INVESTMENTS LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	509600	2002	03	07

PASAGLO CONSULTING LTD	4978, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E4R 5R6	Grande-Digue	510382	2002	03	06
BUCK'S LODGE INC.	1040, chemin Halcomb Road Halcomb, NB E1E 1X3	Halcomb	511638	2002	02	26
D. J. B. Web Amusements Inc.	136, rue Orléans Street Dieppe, NB E1A 1W9	Dieppe	513904	2002	03	14
SPIRIT OF EARTH LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	514963	2002	03	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Bragg Communications Incorporated	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	507620	2002	03	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WARCO MANAGEMENT LTD.	052163	2002	03	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CrimsonLogic (North America) Inc.	Canada	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	600028	2002	03	15
ABN AMRO Bank N.V.	Pays-Bas / Netherlands	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600057	2002	03	18
BEER.COM INC.	Ontario	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	600082	2002	02	28
GENETIPORC INC.	Québec / Quebec	Jean-François Cyr Bureau / Suite 304 121, rue de l'Église / 121 Church Street Edmundston, NB E3V 1J9	600095	2002	03	04
LBC Financial Services Inc. / BLC Services financiers inc.	Canada	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600096	2002	03	04

HAGEMEYER CANADA INC.	Canada	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600126	2002	03	05
UBS BUNTING WARBURG INC.	Ontario	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600136	2002	03	05
PRAIRIE CLEANING SUPPLIES & EQUIPMENT (2001) LTD.	Alberta	Leroy MacDonald 293, avenue Pacific Avenue Moncton, NB E1E 2G7	600156	2002	03	06
ACOSTA CANADA CORPORATION CORPORATION ACOSTA CANADA	Canada	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600159	2002	03	08
ELAN BIOPHARMACEUTICALS CANADA INC. SOCIÉTÉ BIOPHARMACEUTIQUE ELAN CANADA INC.	Canada	Len Hoyt 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	600185	2002	03	07
4001699 CANADA INC.	Ontario	Brian W. Mosher 33, rue Charlotte Street Saint John, NB E2L 2H3	600232	2002	03	14
SYSCO SERCA Food Services - Atlantic, Inc.	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600233	2002	03	22
SYSCO Ready Fresh Produce, Inc.	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600234	2002	03	22
ESSOR ASSURANCES PLACEMENTS CONSEILS INC.	Québec / Quebec	Denis Durepos Bureau / Suite 200 166, boulevard Broadway Boulevard C.P. / P.O. Box 7064 Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2J9	600254	2002	03	15
Procon Measurement & Control Inc.	Ontario	Gary Durling 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	600255	2002	03	13
INVESCO INSTITUTIONAL (N.A.), INC.	Delaware	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	600288	2002	03	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FLAGSHIP AUTOMOTIVE INC.	Hollis Ford Limited	070124	2002	02	28
Radian Communication Services (Canada) Limited/ Radian Services en Communication (Canada) Limitee	LeBLANC LTD. LeBLANC LTEE	070663	2002	03	20
RBC CAPITAL MARKETS REAL ESTATE GROUP INC./IMMOBILIER RBC MARCHES DES CAPITAUX INC.	DS MARCIL INC.	072814	2002	03	07
WHIRLPOOL CANADA INC.	INGLIS LIMITED/INGLIS LIMITEE	073982	2002	02	22
Canadian Helicopters Limited/ Hélicoptères Canadiens Limitée	3793486 CANADA LIMITED/3793486 CANADA LIMITÉE	077455	2002	02	21

CIT Business Credit Canada Inc.
Crédit aux entreprises CIT Canada inc

Tyco Capital Business Credit (Canada) Inc.
Crédit aux entreprises Tyco Capital (Canada) inc.

077791 2002 03 07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis Year Month Day année mois jour	Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée Year Month Day année mois jour
SAFETY INSURANCE SERVICES (ATLANTIC) LTD.	Canada	G. Peter Hyslop	018788	2002 03 28	2002 07 12
814565 ONTARIO LIMITED	Ontario	Paul Stacey	072220	2002 03 28	2002 07 12
79861 ONTARIO INC.	Ontario	William T. Walker	072275	2002 03 28	2002 07 12
THE COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION	Ontario	Peter R. Forestell	072862	2002 03 28	2002 07 12
SNC-SHAWINIGAN INC.	Canada	G. Keith Allen	073580	2002 03 28	2002 07 12
THE MAXWELL CO.	Ohio	W. Andrew LeMesurier	074028	2002 03 28	2002 07 12
TOM MARA ENTERPRISES LIMITED	Canada	Ronald W. Sutherland	074815	2002 03 28	2002 07 12
CEBRA INC.	Canada	Thomas L. McGloan	075386	2002 03 28	2002 07 12
Dundee Realty Management Inc.	Ontario	Lynne M. Burnham	075520	2002 03 28	2002 07 12
EBA DIRECT INC.	Canada	Rodney D. Gould	075577	2002 03 28	2002 07 12
MCKENNA BROS. (1989) LIMITED	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	Eric LeDrew	076131	2002 03 28	2002 07 12
ISLAND SHIPPING LIMITED	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	Eric LeDrew	076132	2002 03 28	2002 07 12
100122 P.E.I. INC.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	True North Salmon Co. Ltd.	076511	2002 03 28	2002 07 12

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
ATLANTIC PACKAGING PRODUCTS LTD.	Ontario	Frederick D. Toole	019546	2002 03 08
CHAPLEAU RESOURCES LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Frederick D. Toole	075314	2002 03 08
WILD HORSE GOLD CORP.	Alberta	Frederick D. Toole	075315	2002 03 08
SERVICES FINANCIERS BANQUE NATIONALE INC., NATIONAL BANK FINANCIAL SERVICES INC.	Canada	C. Paul W. Smith	075951	2002 03 08
OGDEN ENTERTAINMENT SERVICES (CANADA) INC./SERVICES DE DIVERTISSEMENTS OGDEN (CANADA) INC.	Canada	James F. LeMesurier	076277	2002 03 08
CARSTATION.COM ADVANTAGE LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Bernard F. Miller	076340	2002 03 08
SCHWARZKOPF & DEP CANADA LIMITED	Ontario	Franklin O. Leger	076594	2002 03 08
DÉESSE DISTRIBUTION INC.	Alberta	Tammy Bedford	077366	2002 03 08
3773370 CANADA INC.	Canada	Raymond F. Glennie	077448	2002 03 08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
JOHNSON INCORPORATED	JOHNSON INCORPORATED Bilodeau Pombert Insurance Agencies Ltd.	95, av. Elizabeth Ave. C.P. / P.O. Box 12049 St. John's, T.-N. / NF A1B 1R7	Mary Ellen Vaughan 336, rue Regent Street Fredericton, NB E3B 3X4	600044	2002 02 26

Effective Date of Amalgamation: December 31, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 décembre 2001

Syngenta Crop Protection Canada, Inc. Syngenta protection des cultures Canada, inc.	ZENECA CORP. NOVARTIS CROP PROTECTION CANADA INC. NOVARTIS PROTECTION DES CULTURES CANADA INC.	Parc scientifique de l'Université de Guelph / University of Guelph Research Park 140, allée Research Lane Guelph, ON N1G 4Z3	Raymond F. Glennie Patterson Palmer Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	600045	2002	02	26
--	--	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2001

HONEYWELL ASCa INC.	Honeywell ASCa Inc. Crystar Inc. Poms, Ltd. Tri-Star Aerospace Ltd.	3333, prom. Unity Drive Mississauga, ON L5L 3S6	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600080	2002	02	27
---------------------	--	--	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

HONEYWELL LIMITED HONEYWELL LIMITÉE	HONEYWELL LIMITED HONEYWELL LIMITEE PITWAY CORPORATION OF CANADA	3333, prom. Unity Drive Mississauga, ON L5L 3S6	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600081	2002	02	27
--	--	--	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

UNITED DOMINION INDUSTRIES LIMITED	UNITED DOMINION INDUSTRIES LIMITED SPX Mergeco Inc.	Bureau / Suite 3600 66, rue Wellington Street Ouest / West Toronto, ON M5K 1N6	John S. MacPhee 518, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 247 Fredericton, NB E3B 4Y9	600146	2002	03	19
------------------------------------	--	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: May 24, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 24 mai 2001

UNITED DOMINION INDUSTRIES CORPORATION	UNITED DOMINION INDUSTRIES LIMITED UDI Nova Scotia Holding Company	Bureau / Suite 900 1959, rue Upper Water St. Halifax, N.-É. / NS B3J 3N2	John S. MacPhee 518, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 247 Fredericton, NB E3B 4Y9	600147	2002	03	19
--	---	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: June 30, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 30 juin 2001

KFCC/TRICON HOLDINGS CO.	KFCC/TRICON HOLDINGS LTD. 3061258 Nova Scotia Company	Bureau / Suite 900 1959, rue Upper Water St. Halifax, N.-É. / NS B3J 2X2	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600200	2002	03	21
--------------------------	--	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: December 2, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 2 décembre 2001

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
TRC (The Resource Centre) for Youth in Greater Saint John, Inc.	116, rue Coburg Street Saint John, NB E2L 3K1	Saint John	600108	2002	03	28
COMITÉ D'ANIMATION CULTURELLE DU PATRIMOINE INC.	399-406, rue du Couvent Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1E1	Tracadie-Sheila	600210	2002	03	28
Réseau Atlantique de diffusion des Arts de la scène Inc.	Jean-Marc Gauvin 246, boulevard J.-D. Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1P9	Moncton	600245	2002	03	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SERVICES UNIS DE VERIFICATION ET D'INSPECTION INC. - UNITED AUDITING AND INSPECTION SERVICES INC.	015029	2002	03	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted by the Minister of Justice to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises par le ministre de la Justice à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
INITIATIVES & DEVELOPPEMENT GRANDE-ANSE INC.	MUSÉE DES PAPES INC./POPES MUSEUM INC.	021979	2002	03	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the Minister of Justice has accepted a **surrender of charter** and the corporation has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a accepté l'**abandon de la charte** des corporations suivantes, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GRAND ATLANTIC COAST COMPANY INC.	025179	2002	04	01
MAISON ÉLAND SERVICE FAMILIAL ET COMMUNAUTAIRE INC.	025317	2002	03	22

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SYNGENTA PROTECTION DES CULTURES	Syngenta Crop Protection Canada, Inc. Syngenta protection des cultures Canada, inc.	Raymond F. Glennie 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	600046	2002	02	26
Motel Le Relais	SUNSET PLACE INC.	1996, rue Commerciale Street Saint-François de Madawaska, NB E7A 1S6	600084	2002	03	18
A. W. Munn Trucking	Alton Wayne Munn	343, chemin Holtville Road Holtville, NB E6A 1X6	600099	2002	03	18
Js Light Carpentry/Renovations	James P. Shannon	52, promenade Colonial Drive Smiths Creek, NB E4G 2M7	600101	2002	03	04
DIFY Ladies' Health and Fitness	Darlene Underhill	30, promenade Alcorn Drive Blackville, NB E9B 1Y1	600104	2002	03	04

ADVANCED BUILDING MAINTENANCE	Gerald Mallaley	57, avenue Gregory Avenue Fredericton, NB E3A 4B6	600113	2002	03	19
RIVER SECURITY	Bettina Walsh	107, avenue Tardy Avenue Miramichi, NB E1V 3Y4	600114	2002	03	19
Continental Coatings	Timothy H. Guitard	194, chemin Bloomfield Ridge Road Sud / South Bloomfield, NB E5N 4X6	600115	2002	03	19
CHARLOTTE VARIETY	Sakhina Sreedharan	297-305, rue Charlotte Street Saint John, NB	600120	2002	03	15
Sullivan's Outdoor Products	Hayward Sullivan	145, route / Highway 415 Warwick Settlement, NB E9E 1Z2	600169	2002	03	20
COLDSTREAM SERVICE CENTRE	Larry M. Foster	7681, chemin / Highway 104 Coldstream, NB	600175	2002	03	20
WORLD POND HOCKEY CHAMPIONSHIPS	Village of Plaster Rock	81, rue Ridgewell Street Plaster Rock, NB E7G 2N6	600205	2002	03	11
GALLANT'S DISTRIBUTION	Paul Gallant, Jr.	55, rue Renfrew Street Moncton, NB E1A 2R1	600211	2002	03	21
ACJ Béton Septic Tank Enr.	M. Alain Saucier	668, route / Highway 215 Saint-François, NB E7A 1G9	600235	2002	03	22
BIG DOG ENTERPRISES	Donald Louis McHugh	74, rue Dominion Street Moncton, NB E1C 6G7	600237	2002	03	22
Gaudets Demolition	Gerald Gaudet	14, rue Noonan Street Fredericton, NB E3A 6Z5	600244	2002	03	22
Soaring Eagles Martial Arts	Jonathan Fraser	1120, route / Highway 620 Estey's Bridge, NB E3A 6K3	600289	2002	03	26
Harmen Van Roeden Painting	Harmen Van Roeden	810, rue Montgomery Street C.P. / P.O. Box 99 Fredericton, NB E3B 2X9	600292	2002	03	26
WILDTHINGS "for you and your Home"	Joey Levesque	287 B, rue Broadway Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2K1	600293	2002	03	26
EMS OFFROAD & AUTOMOTIVE	Gordon L. Bye	515, rue St. Marys Street, unité / Unit 101 Fredericton, NB E3A 8H4	600294	2002	03	20
SPORTING HOUSE PUBLICATIONS	Paul Bitove	527, cour Beaverbrook Court, bureau / Suite 511 Fredericton, NB E3B 1X6	600334	2002	03	28
GRENVILLE PROFESSIONAL PUBLICATIONS	Paul Bitove	527, cour Beaverbrook Court, bureau / Suite 511 Fredericton, NB E3B 1X6	600335	2002	03	28
Atlantic Precision Group	Peter Corbyn	151, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G7	600356	2002	04	02
VER2UALCOM	Chet Wesley	18, chemin Flemming Road Fredericton, NB E3B 5J7	600391	2002	04	03
LIQUID CAPITAL N.B. CORP.	Liquid Capital Corp.	51, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5N2	600471	2002	03	25
LIQUID FINANCIAL N.B.	Liquid Capital Corp.	51, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5N2	600472	2002	03	25

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on January 11, 2002 under the Act, under the name "**Emelie's World of Art**", file #353232, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that in Item #4 on Form 5, the date of establishing business under the name and style be corrected to read: "**October 31, 2001**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 11 janvier 2002, sous le nom de « **Emelie's World of Art** », dossier numéro 353232, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger, au point 4 de la formule 5, la date de constitution de l'entreprise sous l'appellation commerciale pour qu'elle se lise comme suit : « **le 31 octobre 2001** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CITY MOTEL	CUMMINGS HOUSING LTD.	1216, rue Regent Street Fredericton, NB E3B 3Z3	311158	2002	03	13
REGENCY TOWERS	HAZEN INVESTMENTS LIMITED	301, rue Heatherway Street Saint John, NB	311472	2002	03	11
FURLONG ELECTRONIC SERVICES	FURLONG BUSINESS MACHINES LTD.	228, rue Gibson Street Fredericton, NB E3A 4E3	320759	2002	04	03
TRADUCTIONS ECO TRANSLATIONS	May Whalen	64, promenade Friesen Drive Island View, NB E3E 1A3	334384	2002	03	26
DLM LIFESTYLES PUBLISHING	Donald Louis McHugh	74, rue Dominion Street Moncton, NB E1C 6G7	339527	2002	03	22
UNISOURCE FINANCE	UNISOURCE CANADA, INC.	Kathryn L. Stratton Bureau / Suite 220 644, rue Main Street C.P. / P.O. Box 20100 Moncton, NB E1C 9M1	341159	2002	03	01
TAC SALES & MARKETING	Thomas Daniel Lavigne	311, avenue Blythwood Avenue Riverview, NB E1B 2G9	341177	2002	02	26
THE ORIGINAL WATER STREET CLOTHING COMPANY	Comark Inc.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	341543	2002	03	04
ACTIVE LOCKSMITHING	Malcolm Lewis Gale	217, promenade Mark Drive Saint John, NB E2J 3X6	341570	2002	03	14

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

In relation to a certificate of business name registered on January 7, 2002 under the Act, under the name "UB WELL HEALTH & FITNESS SERVICES INTERNATIONAL", file #336522, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name in Item #1 of Form 5, Item #1 of Form 8 and the firm name/business name of Form 9 be corrected to read as follows: "U BE WELL HEALTH & FITNESS SERVICES INTERNATIONAL".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 7 janvier 2002, sous le nom de « UB WELL HEALTH & FITNESS SERVICES INTERNATIONAL », dossier numéro 336522, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger l'appellation commerciale au point 1 de la formule 5, la raison sociale au point 1 de la formule 8 et la raison sociale/apellation commerciale sur la formule 9 pour qu'elles se lisent comme suit : « U BE WELL HEALTH & FITNESS SERVICES INTERNATIONAL ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CENTRAL SIDING	166, rue Sunrise Estate Street New Maryland, NB E3B 1G6	314863	2002	03	21
NORTH WIND SERVICES	RR 2 Petitcodiac, NB E0A 2P0	341730	2002	04	02

ABN AMRO LEASING	John M. Hanson Phoenix Square 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	342063	2002	03	18
LaSalle Business Credit	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349399	2002	03	18
ONE ON ONE CHAT	506, route / Highway 655 Lincoln, NB E3B 8T6	350930	2002	03	15
DAIGLE ELECTRIC	12, avenue Warren Avenue Riverview, NB E1B 3M3	351453	2002	03	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ATLANTIC DESIGNS GROUP	9, cour Pasture Court Maugerville, NB E3A 8M5	345681	2002	03	19

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TACOMA CENTRE LIMITED PARTNERSHIP	PLAZA TACOMA CENTRE LTD.	Bureau / Suite 200 527, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B8	600280	2002	03	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ITW CANADA	Bureau / Suite 1600 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Ontario	Peter R. Forestell Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	400445	2002	03	14
TAMS FIRST LIMITED PARTNERSHIP	Bureau / Suite 400 Phoenix Square 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Ontario	John M. Hanson Bureau / Suite 400 Phoenix Square 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	400446	2002	03	11

PROCOR LP	40, chemin Wellington Road C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	Ontario	Willard M. Jenkins 40, chemin Wellington Road C.P. / P.O. Box 6850 Saint John, NB E2L 4S3	600079	2002	02	28
MRF 2002 LIMITED PARTNERSHIP	Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	Michael D. Wennberg 10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	600199	2002	03	21

Municipal Capital Borrowing Act

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday May 13, 2002 at 2:00 p.m., Third Floor Conference Room, Marysville Place, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Bath	Environmental Health Services Water and Sewerage Extension	\$200,000
2:15 p.m.	Rothesay	Transportation Services Storm Sewers Streets Resurfacing TOTAL	\$81,000 \$419,000 <u>\$500,000</u>
2:25 p.m.	Grand Bay-Westfield	Transportation Services Street Upgrading, Resurfacing, Storm Sewers	\$250,000
2:35 p.m.	Sussex Corner	Transportation Services Road Construction and Paving	\$75,000
2:45 p.m.	Dalhousie	General Government Services Town Hall Transportation Services Paving Sidewalks 5-Ton Truck Recreation and Cultural Services Renovations to Arena Ball Fields Protective Services Fire Station Repairs TOTAL GENERAL FUND Environmental Health Services Water Tank Equipment TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES TOTAL	\$100,000 \$258,000 \$75,000 \$90,000 \$75,000 \$30,000 \$70,000 <u>\$698,000</u> \$300,000 \$40,000 \$340,000 <u>\$1,038,000</u>
2:55 p.m.	Edmundston	General Government Services Buildings Protective Services Police Station – Phase 1 Environmental Health Services (Solid Waste) Dump Closure Environmental Development Services Signs for Municipal Properties Landscaping	\$295,000 \$100,000 \$95,000 \$100,000 \$40,000

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique, à 14 heures le lundi 13 mai 2002, à Place Marysville, salle de conférence du 3^e étage, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital :

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 5	Bath	Services d'hygiène environnementale Prolongement du réseau d'alimentation en eau et du réseau d'égouts	200 000 \$
14 h 15	Rothesay	Services relatifs au transport Égouts pluviaux Rechargement de rues TOTAL	81 000 \$ 419 000 \$ <u>500 000 \$</u>
14 h 25	Grand Bay-Westfield	Services relatifs au transport Amélioration de rues, rechargement et égouts pluviaux	250 000 \$
14 h 35	Sussex Corner	Services relatifs au transport Construction et asphaltage de chemins	75 000 \$
14 h 45	Dalhousie	Services administratifs généraux Hôtel de ville Services relatifs au transport Asphaltage Trottoirs Camion de 5 tonnes Services récréatifs et culturels Rénovation de l'aréna Terrains de balle Services de protection Réparation du poste d'incendie TOTAL – FONDS GÉNÉRAL Services d'hygiène environnementale Réservoir d'eau Matériel TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE TOTAL	100 000 \$ 258 000 \$ 75 000 \$ 90 000 \$ 75 000 \$ 30 000 \$ 70 000 \$ <u>698 000 \$</u> 300 000 \$ 40 000 \$ 340 000 \$ <u>1 038 000 \$</u>
14 h 55	Edmundston	Services administratifs généraux Bâtiments Services de protection Poste de police - Phase I Services d'hygiène environnementale (déchets solides) Fermeture d'un site d'enfouissement Services d'aménagement de l'environnement Panneaux de signalisation pour biens de la municipalité Aménagement paysager	295 000 \$ 100 000 \$ 95 000 \$ 100 000 \$ 40 000 \$

		Recreation and Cultural Services				Services récréatifs et culturels	
		Buildings	\$137,000			Bâtiments	137 000 \$
		Equipment	\$9,000			Matériel	9 000 \$
		Parks	\$72,000			Parcs	72 000 \$
		Transportation Services				Services relatifs au transport	
		Paving	\$376,000			Asphaltage	376 000 \$
		Sidewalks	\$100,000			Trottoirs	100 000 \$
		Buildings	\$198,000			Bâtiments	198 000 \$
		Traffic Lights	\$135,000			Feux de circulation	135 000 \$
		Storm Sewers	\$416,000			Égouts pluviaux	416 000 \$
		Equipment	\$77,000			Matériel	77 000 \$
		Relocate Snow				Déménagement du site de déversement	
		Dumping Site	\$50,000			de neige	50 000 \$
		TOTAL GENERAL FUND	\$2,200,000			TOTAL – FONDS GÉNÉRAL	2 200 000 \$
		Electric Services				Services d'électricité	
		Equipment	\$145,000			Matériel	145 000 \$
		Buildings	\$140,000			Bâtiments	140 000 \$
		TOTAL ELECTRIC FUND	\$285,000			TOTAL – FONDS D'ÉLECTRICITÉ	285 000 \$
	Edmundston (Zone 1)	Environmental Health Services			Edmundston (Zone 1)	Services d'hygiène environnementale	
		Water Meters	\$13,000			Compteurs d'eau	13 000 \$
		Protection Plan – Water System	\$20,000			Plan de protection pour le réseau d'alimentation en eau	20 000 \$
		Pumping Station				Couvercles en fibre de verre pour postes de pompage	20 000 \$
		Fiberglass Covers	\$20,000			Matériel	25 000 \$
		Equipment	\$25,000			Infrastructure - rue Rice	124 000 \$
		Infrastructure-Rice Street Back Flow Preventor and	\$124,000			Dispositif anti-refoulement et compteurs d'eau	113 000 \$
		Water Meters	\$113,000			Compteurs d'eau	5 000 \$
	Edmundston (Zone 2)	Water Meters	\$5,000		Edmundston (Zone 2)	Ventilation - poste de pompage	35 000 \$
		Pumping Station-Ventilation	\$35,000			TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE	355 000 \$
		TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES	\$355,000			TOTAL	2 840 000 \$
		TOTAL	\$2,840,000				
3:05 p.m.	Grand Falls	Transportation Services		15 h 5	Grand-Sault	Services relatifs au transport	
		Replace Retaining Wall	\$25,000			Remplacement d'un mur de soutènement	25 000 \$
		Street Construction	\$60,000			Construction de rues	60 000 \$
		Storm Sewers	\$40,000			Égouts pluviaux	40 000 \$
		Paving	\$164,000			Asphaltage	164 000 \$
		TOTAL	\$289,000			TOTAL	289 000 \$
3:15 p.m.	Memramcook	Transportation Service		15 h 15	Memramcook	Services relatifs au transport	
		½ Ton Truck	\$30,000			Camion d'une demi-tonne	30 000 \$
3:25 p.m.	Miramichi	Recreation and Cultural Services		15 h 25	Miramichi	Services récréatifs et culturels	
		Arenas	\$26,000			Arénas	26 000 \$
		Community Centres	\$155,000			Centres communautaires	155 000 \$
		Pools	\$51,000			Piscines	51 000 \$
		Playgrounds and Parks	\$127,000			Terrains de jeux et parcs	127 000 \$
		Protective Services				Services de protection	
		Police Station	\$44,000			Poste de police	44 000 \$
		Detention Centre	\$158,000			Centre de détention	158 000 \$
		Transportation Services				Services relatifs au transport	
		Building	\$20,000			Bâtiment	20 000 \$
		Street Upgrading	\$331,000			Amélioration de rues	331 000 \$
		Signage	\$15,000			Signalisation	15 000 \$
		Equipment	\$15,000			Matériel	15 000 \$
		Environmental Development Services				Services d'aménagement de l'environnement	
		Building	\$21,000			Bâtiment	21 000 \$
		TOTAL GENERAL FUND	\$963,000			TOTAL – FONDS GÉNÉRAL	963 000 \$
		Environmental Health Services				Services d'hygiène environnementale	
		Sanitary Sewers	\$9,000,000			Égouts séparatifs	9 000 000 \$
		Water System Renewal	\$321,000			Renouvellement du réseau d'alimentation en eau	321 000 \$
		Sanitary System Renewal	\$538,000			Renouvellement du réseau d'égouts séparatifs	538 000 \$
		TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES	\$9,859,000			TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE	9 859 000 \$
		TOTAL	\$10,822,000			TOTAL	10 822 000 \$
3:35 p.m.	Petitcodiac	Recreation and Cultural Services		15 h 35	Petitcodiac	Services récréatifs et culturels	
		Zamboni Ice Resurfacer	\$55,000			Resurfacement de glace Zamboni	55 000 \$
3:45 p.m.	Shediac	Transportation Services		15 h 45	Shediac	Services relatifs au transport	
		Street Upgrading	\$285,000			Amélioration de rues	285 000 \$
		Sidewalks	\$60,000			Trottoirs	60 000 \$
		Equipment	\$15,000			Matériel	15 000 \$

	Recreation and Cultural Services	
	Arena	\$15,000
	Water Fountain	\$20,000
	Tennis Court	\$69,000
	Trails	\$184,000
	Parks and Playgrounds	\$60,000
	Building	\$5,000
	Environmental Development Services	
	Beautification Project	\$7,000
	General Government Services	
	Town Hall	\$20,000
	TOTAL	<u>\$740,000</u>
3:55 p.m. Chipman	Protective Services	
	Rescue Van	\$190,000
4:05 p.m. Belledune	Protective Services	
	Fire Truck	\$100,000
	Transportation Services	
	Street Reconstruction	\$650,000
	TOTAL	<u>\$750,000</u>
4:15 p.m. Caraquet	Transportation Services	
	Paving	\$300,000
	Sidewalks	\$50,000
	Storm Sewers	\$50,000
	Recreation and Cultural Services	
	Ice Resurfacer	\$70,000
	TOTAL GENERAL FUND	<u>\$470,000</u>
	Environmental Health Services	
	Water and Sewerage	
	Extension	\$100,000
	TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES	<u>\$100,000</u>
	TOTAL	<u>\$570,000</u>
4:25 p.m. Saint-Quentin	Environmental Health Services	
	Upgrade to Water and Sewerage System	\$600,000
4:35 p.m. Hampton	General Government Services	
	Land Acquisition/Construction of Office Facility	\$600,000
	Building Improvements	\$153,000
	Purchase two buildings	\$100,000
	TOTAL	<u>\$853,000</u>

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506 634-8037.

	Services récréatifs et culturels	
	Aréna	15 000 \$
	Fontaine	20 000 \$
	Court de tennis	69 000 \$
	Sentiers	184 000 \$
	Parcs et terrains de jeux	60 000 \$
	Bâtiment	5 000 \$
	Services d'aménagement de l'environnement	
	Projet d'embellissement	7 000 \$
	Services administratifs généraux	
	Hôtel de ville	20 000 \$
	TOTAL	<u>740 000 \$</u>
15 h 55 Chipman	Services de protection	
	Fourgonnette de sauvetage	190 000 \$
16 h 5 Belledune	Services de protection	
	Camion d'incendie	100 000 \$
	Services relatifs au transport	
	Reconstruction de rues	650 000 \$
	TOTAL	<u>750 000 \$</u>
16 h 15 Caraquet	Services relatifs au transport	
	Asphaltage	300 000 \$
	Trottoirs	50 000 \$
	Égouts pluviaux	50 000 \$
	Services récréatifs et culturels	
	Resurfacement de glace	70 000 \$
	TOTAL - FONDS GÉNÉRAL	<u>470 000 \$</u>
	Services d'hygiène environnementale	
	Prolongement du réseau d'alimentation en eau et du réseau d'égout	100 000 \$
	TOTAL - SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE	<u>100 000 \$</u>
	TOTAL	<u>570 000 \$</u>
16 h 25 Saint-Quentin	Services d'hygiène environnementale	
	Amélioration du réseau d'alimentation en eau et du réseau d'égouts	600 000 \$
16 h 35 Hampton	Services administratifs généraux	
	Acquisition de terrain/construction de bureaux	600 000 \$
	Amélioration de bâtiments	153 000 \$
	Achat de deux bâtiments	100 000 \$
	TOTAL	<u>853 000 \$</u>

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Le secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1; télécopieur : 457-4991; téléphone : 453-2154

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou un dispositif technique pour malentendant (système FM), veuillez téléphoner le « Saint John Deaf & Hard of Hearing Services » au 506 634-8037 (AST).

Notices

MEMBERS OF THE NEW BRUNSWICK GUILD OF DISPENSING OPTICIANS IN GOOD STANDING AS OF DECEMBER 31, 2001

Bathurst

CORMIER, Darlene	Heritage Optical
HATHEWAY, Michelle ³	Dr. Deryck Hatheway, O.D.
PARKER, Sylvie ²	Heritage Optical
POIRIER, Ginette ²	Heritage Optical
POIRIER, Yolande	Vogue Optical

Avis

MEMBRES EN RÈGLE DE L'ASSOCIATION DES OPTICIENS D'ORDONNANCES DU NOUVEAU-BRUNSWICK AU 31 DÉCEMBRE 2001

Bathurst

CORMIER, Darlene	Heritage Optical
HATHEWAY, Michelle ³	Dr Deryck Hatheway, O.D.
PARKER, Sylvie ²	Heritage Optical
POIRIER, Ginette ²	Heritage Optical
POIRIER, Yolande	Vogue Optical

Campbellton

BLACQUIÈRE, Claude Optique Comeau
 CAMPBELL, Lorne Optique Comeau
 DOUCET, Joanne —
 GALLANT, Jocelyne² Optique Comeau
 GIONET, Joseph Gionet Optical
 LeBLANC, Jeannie¹ Optique Comeau
 PITRE, Jacques Contact 2000

Dalhousie

LANDRY, Yvon Econo Optic Ltd.
 POIRIER, Yves Econo Optic Ltd.

Dieppe

BOUDREAU, Suzèle Shorney's Optical
 BRUNET, Nicole Hakim Optical
 DESPRÉS, Jean Paul Shorney's Optical
 GUILLEMETTE, Isabelle² Shorney's Optical
 HEDDEN, Lisa¹ Wal-Mart Optical
 JONES, Gary Sears Optical
 LAVOIE, Monique Sears Optical
 LEWIS, Justin² Hakim Optical
 NOEL, Sonia² Wal-Mart Optical
 RICHARD, Patricia Hakim Optical
 RICHARD, Timothy³ Wal-Mart Optical

Edmundston

AUBÉ, Donald Drs. Proulx & Morin, O.D.
 LACOMBE, Josée Vogue Optical
 LEVESQUE, Lyne Lunetterie Illusion
 VIEL-FREEMAN, Nicole Lunetterie Illusion

Fredericton

BARRETT, Joseph Honourary Life Member, Retired
 BARTON, Stephanie Shorney's Optical
 BOHNSACK, Graft Regent Optical
 BOHNSACK, Stefan¹ Regent Optical
 BROWN, Mary Ann² Dr. T.W. Lenehan, O.D.
 CLOWATER, Crystal Lee Rookwood Clinic
 CLOWATER, Wilma² Shorney's Optical
 COGSWELL, Ellen Wal-Mart Optical
 DENNIS, Kimberley Sears Optical
 FLOWERS, Roy —
 FROST-ALCHORN, Jane Hakim Optical
 GALLANT, Michael¹ Vogue Optical
 GILLIES, A. Susan J & S Gillies Optical
 GILLIES, James A.¹ J & S Gillies Optical
 GILLIES, Janice J & S Gillies Optical
 GILMORE, Brett² Vogue Optical
 JANES, Peter¹ Wal-Mart Optical
 LACASSE, Penny² —
 MacFARLANE, Ben Shorney's Optical
 MELVIN, Angela Vogue Optical
 MESSER, Bonnie Hakim Optical
 O'HARA, Casey Vogue Optical
 O'HARA, Marilyn Shorney's Optical
 QUARTERMAIN, Lorrie Vogue Optical
 SCOTT, Jackie² Shorney's Optical
 SHANNON, Heather —
 SHERWOOD, Ross Shorney's Optical
 STEEVES, Tanya² Wal-Mart Optical
 STEWART, Dianna³ Wal-Mart Optical
 WEDGE, Johanna Shorney's Optical
 WOOD, Melonie² Sears Optical

Campbellton

BLACQUIERE, Claude Optique Comeau
 CAMPBELL, Lorne Optique Comeau
 DOUCET, Joanne —
 GALLANT, Jocelyne² Optique Comeau
 GIONET, Joseph Gionet Optical
 LeBLANC, Jeannie¹ Optique Comeau
 PITRE, Jacques Contact 2000

Dalhousie

LANDRY, Yvon Econo Optic Ltd.
 POIRIER, Yves Econo Optic Ltd.

Dieppe

BOUDREAU, Suzèle Shorney's Optical
 BRUNET, Nicole Hakim Optical
 DESPRÉS, Jean Paul Shorney's Optical
 GUILLEMETTE, Isabelle² Shorney's Optical
 HEDDEN, Lisa¹ Wal-Mart Optical
 JONES, Gary Sears Optical
 LAVOIE, Monique Sears Optical
 LEWIS, Justin² Hakim Optical
 NOEL, Sonia² Wal-Mart Optical
 RICHARD, Patricia Hakim Optical
 RICHARD, Timothy³ Wal-Mart Optical

Edmundston

AUBÉ, Donald Drs Proulx & Morin, O.D.
 LACOMBE, Josée Vogue Optical
 LEVESQUE, Lyne Lunetterie Illusion
 VIEL-FREEMAN, Nicole Lunetterie Illusion

Fredericton

BARRETT, Joseph Membre honoraire à vie, retraité
 BARTON, Stephanie Shorney's Optical
 BOHNSACK, Graft Regent Optical
 BOHNSACK, Stefan¹ Regent Optical
 BROWN, Mary Ann² Dr T.W. Lenehan, O.D.
 CLOWATER, Crystal Lee Rookwood Clinic
 CLOWATER, Wilma² Shorney's Optical
 COGSWELL, Ellen Wal-Mart Optical
 DENNIS, Kimberley Sears Optical
 FLOWERS, Roy —
 FROST-ALCHORN, Jane Hakim Optical
 GALLANT, Michael¹ Vogue Optical
 GILLIES, A. Susan J & S Gillies Optical
 GILLIES, James A.¹ J & S Gillies Optical
 GILLIES, Janice J & S Gillies Optical
 GILMORE, Brett² Vogue Optical
 JANES, Peter¹ Wal-Mart Optical
 LACASSE, Penny² —
 MacFARLANE, Ben Shorney's Optical
 MELVIN, Angela Vogue Optical
 MESSER, Bonnie Hakim Optical
 O'HARA, Casey Vogue Optical
 O'HARA, Marilyn Shorney's Optical
 QUARTERMAIN, Lorrie Vogue Optical
 SCOTT, Jackie² Shorney's Optical
 SHANNON, Heather —
 SHERWOOD, Ross Shorney's Optical
 STEEVES, Tanya² Wal-Mart Optical
 STEWART, Dianna³ Wal-Mart Optical
 WEDGE, Johanna Shorney's Optical
 WOOD, Melonie² Sears Optical

Grand Falls

BEAULIEU, Lisa —
 BRIAND, Hélène Opti'Mod
 CÔTÉ, Renée² Opti'Mod

Hampton

MacDONALD, Jay Vogue Optical
 OBERMEIER, Leah Vogue Optical

Miramichi

DAWE, Calvin¹ Vogue Optical
 DUFFY, Stephanie —
 JOHNSTON, Tracy Vogue Optical
 McCOOMBS, Marilyn —
 SAVARD-DRISDELLE, Sandra Vogue Optical

Moncton

BELLIVEAU, Chantale Dr. Charlotte Bourgeois, O.D.
 BRUNET, Claude Ocean Optical
 CANTIN, Dennis¹ Vogue Optical
 COLOMBE, Terry¹ Vogue Optical
 COMEAU, Charles Micro-Optic Labs
 CORMIER, Charles Brunswick Optical
 CRAWFORD, Karen Alliance Vision Clinic
 DESJARDINS, Géraldine Honourary Life Member, Retired
 DOYON, Claudia² Opti-Club
 GAUDET, Angela Brunswick Optical
 GOLDER, Winston Prestige Optical
 HICKEY, Jeanne¹ Opti-Club
 HUNTER, Marie Honourary Life Member, Retired
 IMPRAIM, Sandra¹ Opti-Club
 JENNINGS, Michel² Brunswick Optical
 KING, Sandi —
 LANDRY, Pierre¹ Prestige Optical
 LAVIGNE, Natasha Caissie Phelan Miller
 Optometry Clinic
 Shorney's Optical
 LeBLANC, Geraldine² —
 LeBLANC, Jean-Paul —
 LeBLANC, Marcia² Shorney's Optical
 LOVELOCK, Dean Honourary Life Member, Retired
 MELANSON, Jeannette² Vogue Optical
 MELANSON, Susan Brunswick Optical
 MUTCH, Jolene Vogue Optical
 MYERS, Denise² Brunswick Optical
 OULTON, Angela³ Opti-Club
 PERKS, Henry Honourary Life Member, Retired
 RICHARD, Eric Honourary Life Member, Retired
 RICHARD, Frank Honourary Life Member, Retired
 RICHARD, Paul Brunswick Optical
 SNYDER, Ronald Honourary Life Member, Retired
 STEWART, Patricia Dr. J. L. Stewart, O.D.
 WELLWOOD, Suzette Vogue Optical
 WILLISTON, Michael Alliance Vision Clinic

Oromocto

MITCHELL, Morgan Vanier Optical
 STAPLEFORD, Judy —

Out-of-Province

BURLOCK, Jacqueline¹ Halifax, Nova Scotia
 HARDING, Karen Peterborough, Ontario
 ROBERT, Gisèle¹ Bahamas

Grand-Sault

BEAULIEU, Lisa —
 BRIAND, Hélène Opti'Mod
 CÔTÉ, Renée² Opti'Mod

Hampton

MacDONALD, Jay Vogue Optical
 OBERMEIER, Leah Vogue Optical

Miramichi

DAWE, Calvin¹ Vogue Optical
 DUFFY, Stephanie —
 JOHNSTON, Tracy Vogue Optical
 McCOOMBS, Marilyn —
 SAVARD-DRISDELLE, Sandra Vogue Optical

Moncton

BELLIVEAU, Chantale D^{re} Charlotte Bourgeois, O.D.
 BRUNET, Claude Ocean Optical
 CANTIN, Dennis¹ Vogue Optical
 COLOMBE, Terry¹ Vogue Optical
 COMEAU, Charles Micro-Optic Labs
 CORMIER, Charles Brunswick Optical
 CRAWFORD, Karen Alliance Vision Clinic
 DESJARDINS, Géraldine Membre honoraire à vie, retraitée
 DOYON, Claudia² Opti-Club
 GAUDET, Angela Brunswick Optical
 GOLDER, Winston Prestige Optical
 HICKEY, Jeanne¹ Opti-Club
 HUNTER, Marie Membre honoraire à vie, retraitée
 IMPRAIM, Sandra¹ Opti-Club
 JENNINGS, Michel² Brunswick Optical
 KING, Sandi —
 LANDRY, Pierre¹ Prestige Optical
 LAVIGNE, Natasha Caissie Phelan Miller
 Optometry Clinic
 Shorney's Optical
 LeBLANC, Geraldine² —
 LeBLANC, Jean-Paul —
 LeBLANC, Marcia² Shorney's Optical
 LOVELOCK, Dean Membre honoraire à vie, retraité
 MELANSON, Jeannette² Vogue Optical
 MELANSON, Susan Brunswick Optical
 MUTCH, Jolene Vogue Optical
 MYERS, Denise² Brunswick Optical
 OULTON, Angela³ Opti-Club
 PERKS, Henry Membre honoraire à vie, retraité
 RICHARD, Eric Membre honoraire à vie, retraité
 RICHARD, Frank Membre honoraire à vie, retraité
 RICHARD, Paul Brunswick Optical
 SNYDER, Ronald Membre honoraire à vie, retraité
 STEWART, Patricia D^r J. L. Stewart, O.D.
 WELLWOOD, Suzette Vogue Optical
 WILLISTON, Michael Alliance Vision Clinic

Oromocto

MITCHELL, Morgan Vanier Optical
 STAPLEFORD, Judy —

Hors-province

BURLOCK, Jacqueline¹ Halifax (Nouvelle-Écosse)
 HARDING, Karen Peterborough (Ontario)
 ROBERT, Gisèle¹ Bahamas

Riverview

BOND, Barbara²
KENDALL, Barry
TAYLOR, Michelle¹

Vogue Optical
Vogue Optical
Vogue Optical

Rothesay

DOUCETTE, Raymond
McCUE, Don

Exclusive Eyewear
Kennebecasis Optical

Saint John

BELLIVEAU, Brent
BISHOP, Jennifer¹
BROWN, Rowland
BUCKLEY, Willard
CLIFFORD, Brian
DAVIDSON, Stephen
DRISCOLL, David¹
GARNETT, Sharon
GORMLEY, Tanya
HACHEY, Kimberley³
HAMILTON, Lynne
HEARN, Jamie
HOPEY, Cheryl²
KERR, Diane
KERR, Douglas¹
KUSKE, Jennifer²
LEE, Robert
LEE, Robert W.¹
LOCKHART, Michael
McLAUGHLIN, Roberta¹
McRAE, Thane²
NEAL, David
NOBLES, Colleen
NOLAN, G. William
PETEK, Lisa
PHILLIPS, Carole
REES, Don
ROGERS-PRINGLE, Shirley
SCOTT, Kimberley²
SCOTT, Shelley
SHIPLEY, Richard¹
SMITH, Angela¹
STRATIS, Margaret
THORNE, Cherie²
WHITE, Stephen²

Shorney's Optical
Vogue Optical
Honourary Life Member, Retired
—
Vogue Optical
Shorney's Optical
Vogue Optical
Vogue Optical
Prince Edward Optical
Kerr Optical
Shorney's Optical
Vogue Optical
Vogue Optical
Kerr Optical
Kerr Optical
Shorney's Optical
Prince Edward Optical
Prince Edward Optical
Vogue Optical
Vision Care Inc.
Vogue Optical
Sears Optical
Shorney's Optical
Honourary Life Member, Retired
Sears Vision Care Centre
Dr. A. Brown & Associates
Vogue Optical
Honourary Life Member, Retired
Vogue Optical
Vogue Optical
Wal-Mart Optical
Vision Care Inc.
Shorney's Optical
Wal-Mart Optical
Vogue Optical

Shediac

BOURQUE, Helena
GAGNON, Ken

Dr. Jean Daigle, O.D.
—

Saint George

TAIT, J.D.

St. George Optical

St. Stephen

FIANDER, Lynette²
HUBBARD, Glen

Vogue Optical
Vogue Optical

Sussex

GRAVES, Dianne
HALL, Sandra
MERRITT, Donna
MOORE, Leo

Shorney's Optical
Moore Vision Ltd.
Shorney's Optical
Moore Vision Ltd.

Riverview

BOND, Barbara²
KENDALL, Barry
TAYLOR, Michelle¹

Vogue Optical
Vogue Optical
Vogue Optical

Rothesay

DOUCETTE, Raymond
McCUE, Don

Exclusive Eyewear
Kennebecasis Optical

Saint John

BELLIVEAU, Brent
BISHOP, Jennifer¹
BROWN, Rowland
BUCKLEY, Willard
CLIFFORD, Brian
DAVIDSON, Stephen
DRISCOLL, David¹
GARNETT, Sharon
GORMLEY, Tanya
HACHEY, Kimberley³
HAMILTON, Lynne
HEARN, Jamie
HOPEY, Cheryl²
KERR, Diane
KERR, Douglas¹
KUSKE, Jennifer²
LEE, Robert
LEE, Robert W.¹
LOCKHART, Michael
McLAUGHLIN, Roberta¹
McRAE, Thane²
NEAL, David
NOBLES, Colleen
NOLAN, G. William
PETEK, Lisa
PHILLIPS, Carole
REES, Don
ROGERS-PRINGLE, Shirley
SCOTT, Kimberley²
SCOTT, Shelley
SHIPLEY, Richard¹
SMITH, Angela¹
STRATIS, Margaret
THORNE, Cherie²
WHITE, Stephen²

Shorney's Optical
Vogue Optical
Membre honoraire à vie, retraité
—
Vogue Optical
Shorney's Optical
Vogue Optical
Vogue Optical
Prince Edward Optical
Kerr Optical
Shorney's Optical
Vogue Optical
Vogue Optical
Kerr Optical
Kerr Optical
Shorney's Optical
Prince Edward Optical
Prince Edward Optical
Vogue Optical
Vision Care Inc.
Vogue Optical
Sears Optical
Shorney's Optical
Membre honoraire à vie, retraité
Sears Vision Care Centre
Dr A. Brown & Associates
Vogue Optical
Membre honoraire à vie, retraitée
Vogue Optical
Vogue Optical
Wal-Mart Optical
Vision Care Inc.
Shorney's Optical
Wal-Mart Optical
Vogue Optical

Shediac

BOURQUE, Helena
GAGNON, Ken

Dr Jean Daigle, O.D.
—

Saint George

TAIT, J.D.

St. George Optical

St. Stephen

FIANDER, Lynette²
HUBBARD, Glen

Vogue Optical
Vogue Optical

Sussex

GRAVES, Dianne
HALL, Sandra
MERRITT, Donna
MOORE, Leo

Shorney's Optical
Moore Vision Ltd.
Shorney's Optical
Moore Vision Ltd.

Woodstock

MILBURY, Lynwood

Woody's Audio-Visual Services

Notes:¹ denotes an optician holding special certification to fit contact lenses² denotes an apprentice optician³ denotes a contact lens student**Woodstock**

MILBURY, Lynwood

Woody's Audio-Visual Services

Nota :¹ désigne un opticien titulaire d'un certificat spécial - lentilles cornéennes² désigne un apprenti opticien³ désigne un étudiant - lentilles cornéennes

Department of Health and Wellness

PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME UNDER THE *CHANGE OF NAME ACT*, CHAPTER C-2.001 s.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987

Previous Registered Name: Dennis Bruce Milton
New Registered Name: Maqtewéqpaqtism Tenis Paqtismaq
Address: 38 Duke Street, Apt. F2
Saint John, NB E2L 1N1
Date Granted: March 7, 2002

Previous Registered Name: Marc Bertin
New Registered Name: Marc Bertin St-Pierre
Address: P.O. Box 3142, Station Main
Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5
Date Granted: March 19, 2002

Previous Registered Name: Mario Bertin
New Registered Name: Mario Bertin St-Pierre
Address: 486 St-Joseph Boulevard
Saint-Léolin, NB E8N 2N1
Date Granted: March 19, 2002

Previous Registered Name: Amber Lynn Morris
New Registered Name: Amber Lynn Morris McKegey
Address: 3 Burpee Street
Jacksonville, NB E7M 3E8
Date Granted: March 21, 2002

Previous Registered Name: Marie Annette Nadeau
New Registered Name: Annie Nadeau
Address: 83 McKay Avenue
Moncton, NB E1A 3N2
Date Granted: March 26, 2002

Previous Registered Name: Nicholas Joseph Michel Clément
Lamarche
New Registered Name: Joseph Michel Nicholas Clément
Address: 281 St-Louis Street
Atholville, NB E3N 4B7
Date Granted: April 8, 2002

KIMBERLEY BLINCO
REGISTRAR GENERAL OF VITAL STATISTICS

Ministère de la Santé et du Mieux-être

AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS EN VERTU DE LA *LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM*, LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 1987, C.C-2.001, ART.9(1.1)

Ancien nom enregistré : Dennis Bruce Milton
Nouveau nom enregistré : Maqtewéqpaqtism Tenis Paqtismaq
Adresse : 38, rue Duke, app. F2
Saint John (N.-B.) E2L 1N1
Date d'accueil de la demande : le 7 mars 2002

Ancien nom enregistré : Marc Bertin
Nouveau nom enregistré : Marc Bertin St-Pierre
Adresse : C.P. 3142, succursale bureau chef
Tracadie-Sheila (N.-B.) E1X 1G5
Date d'accueil de la demande : le 19 mars 2002

Ancien nom enregistré : Mario Bertin
Nouveau nom enregistré : Mario Bertin St-Pierre
Adresse : 486, boulevard St-Joseph
Saint-Léolin (N.-B.) E8N 2N1
Date d'accueil de la demande : le 19 mars 2002

Ancien nom enregistré : Amber Lynn Morris
Nouveau nom enregistré : Amber Lynn Morris McKegey
Adresse : 3, rue Burpee
Jacksonville (N.-B.) E7M 3E8
Date d'accueil de la demande : le 21 mars 2002

Ancien nom enregistré : Marie Annette Nadeau
Nouveau nom enregistré : Annie Nadeau
Adresse : 83, avenue McKay
Moncton (N.-B.) E1A 3N2
Date d'accueil de la demande : le 26 mars 2002

Ancien nom enregistré : Nicholas Joseph Michel Clément
Lamarche
Nouveau nom enregistré : Joseph Michel Nicholas Clément
Adresse : 281, rue St-Louis
Atholville (N.-B.) E3N 4B7
Date d'accueil de la demande : le 8 avril 2002

KIMBERLEY BLINCO
REGISTRAIRE GÉNÉRALE DES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL

Service New Brunswick

February 25, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints SCOTT H. GOODINE as a Deputy Registrar of Deeds for CARLETON County effective NOVEMBER 19, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

February 25, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints SCOTT H. GOODINE as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective NOVEMBER 19, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

February 8, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints SONIA DAIGLE-MAZEROLLE as a Deputy Registrar of Deeds for KENT County effective JANUARY 28, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

February 8, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints SONIA DAIGLE-MAZEROLLE as a Deputy Registrar of Land Titles for District Number One, effective JANUARY 28, 2002.

Claude Poirier, Secretary of the Board

February 25, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints BRENDA MURTY as a Deputy Registrar of Deeds for GLOUCESTER County effective DECEMBER 19, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

February 25, 2002

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints BRENDA MURTY as a Deputy Registrar of Land Titles for the District Number One, effective DECEMBER 19, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

Services Nouveau-Brunswick

Le 25 février 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SCOTT H. GOODINE conservateur adjoint des titres de propriété pour le comté de CARLETON à compter du 19 NOVEMBRE 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 25 février 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SCOTT H. GOODINE registrateur adjoint des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 19 NOVEMBRE 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 8 février 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SONIA DAIGLE-MAZEROLLE conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de KENT à compter du 28 JANVIER 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 8 février 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes SONIA DAIGLE-MAZEROLLE registratrice adjointe des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 28 JANVIER 2002.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 25 février 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes BRENDA MURTY conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de GLOUCESTER à compter du 19 DÉCEMBRE 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 25 février 2002

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes BRENDA MURTY registratrice adjointe des titres de bien-fonds pour la Circonscription numéro un à compter du 19 DÉCEMBRE 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Notices

TO: ALMA ELLISON, of 371 Ross Road, in the Village of Tabusintac, and Province of New Brunswick, E9H 1A2, Mortgagor;

AND TO: D. ELLEN COOK, of 13 Henderson Street, in the City of Miramichi, County of Northumberland and Province of New Brunswick, E1N 3A8, Judgment Creditor;

AND TO: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 371 Ross Road, in the Village of Tabusintac, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by The New Brunswick Housing Corporation, holder of first mortgage. Sale on the **16th day of May, 2002 at 2:00 p.m.**, at or near the steps of the Court House, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

DATED at Miramichi, New Brunswick this 2nd day of April, 2002.

Michael F. G. Noel, NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, Barristers & Solicitors, 139 Duke Street, P.O. Box 121, Miramichi, New Brunswick E1N 3A5, Tel. (506) 778-2233, Fax (506) 778-2244, Solicitors for the mortgagee, The New Brunswick Housing Corporation

TO: CAROL LEE MAZEROLLE, of 1430 Highway 11 Motule, Lot 90-1, Oak Point, and Province of New Brunswick, E1V 7G3, Mortgagor;

AND TO: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1430 Highway 11 Motule, Lot 90-1, Oak Point, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by The New Brunswick Housing Corporation, holder of first mortgage. Sale on the **16th day of May, 2002 at 2:30 p.m.**, at or near the steps of the Court House, 599 King George Highway, Miramichi, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

DATED at Miramichi, New Brunswick, this 2nd day of April, 2002.

Michael F. G. Noel, NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, Barristers & Solicitors, 139 Duke Street, P.O. Box 121, Miramichi, New Brunswick E1N 3A5, Tel. (506) 778-2233, Fax (506) 778-2244, Solicitors for the mortgagee, The New Brunswick Housing Corporation

TO: A.C. MALLET MANAGEMENT LTD./GÉRANCE A.C. MALLET LTÉE., Mortgagor, **A. C. MALLET & SONS LTD./A.C. MALLET ET FILS LIMITÉE**, Garant, **FERNAND A.C. MALLET**, Garant, **GRANT THORNTON LIMITED.**, formerly **DOANE RAYMOND LIMITED**, Trustee of the Estate of **A.C. MALLET MANAGEMENT LTD./GÉRANCE A.C. MALLET LTÉE.**, **BANK OF NOVA SCOTIA**, Subsequent Debenture Holder.

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B.1973, Chapter P-19, as amended.

Freehold interest in property known as the Place Le Rond Point Shopping Centre, situate on the East side of Principale Street on Route 11, in the Town of Tracadie-Sheila, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by 3173763 Canada Inc., holder of the Mortgage.

Avis

DESTINATAIRES : ALMA ELLISON, 371, chemin Ross, village de Tabusintac, province du Nouveau-Brunswick, E9H 1A2, débitrice hypothécaire;

ET D. ELLEN COOK, 13, rue Henderson, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, E1N 3A8, créancière sur jugement;

ET tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 371, chemin Ross, village de Tabusintac, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **16 mai 2002, à 14 h**, dans les marches du palais de justice, ou tout près, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

FAIT à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 2 avril 2002.

Michael F. G. Noel, du cabinet NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, 139, rue Duke, C.P. 121, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A5, téléphone : (506) 778-2233, télécopieur : (506) 778-2244, avocats de la créancière hypothécaire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

DESTINATAIRE : CAROL LEE MAZEROLLE, 1430, route 11 Motule, lot 90-1, Oak Point, province du (Nouveau-Brunswick) E1V 7G3, débiteur hypothécaire;

ET tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1430, route 11 Motule, lot 90-1, Oak Point, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le **16 mai 2002, à 14 h 30**, dans les marches du palais de justice, ou tout près, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

FAIT à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 2 avril 2002.

Michael F. G. Noel, du cabinet NOEL, URQUHART & ASSOCIATES, 139, rue Duke, C.P. 121, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1N 3A5, téléphone : (506) 778-2233, télécopieur : (506) 778-2244, avocats de la créancière hypothécaire, la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

DESTINATAIRES : A.C. MALLET MANAGEMENT LTD./GÉRANCE A.C. MALLET LTÉE, débiteur hypothécaire; **A.C. MALLET & SONS LTD./A.C. MALLET ET FILS LIMITÉE**, garant; **FERNAND A.C. MALLET**, garant; **GRANT THORNTON LIMITED**, anciennement **DOANE RAYMOND LIMITED**, fiduciaire de la succession de **A.C. MALLET MANAGEMENT LTD./GÉRANCE A.C. MALLET LTÉE**; **LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**, détentrice postérieure de débentures;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19.

Droit de tenure libre des biens connus comme Place Le Rond Point Shopping Centre, situés du côté est de la rue Principale, route 11, ville de Tracadie-Sheila, paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par 3173763 Canada Inc., titulaire de l'hypothèque.

Sale at the law offices of Joseph E. Weir at Suite 205, 1111 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 8th day of May, 2002 at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, local time.
See advertisement in *The Northern Light*.

Joseph E. Weir, Solicitor for the Mortgagee, 3173763 Canada Inc.

TO: W. PETER MYERS, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; and **THE TORONTO-DOMINION BANK**, Holder of the Mortgage; and to **MINISTER OF NATIONAL REVENUE**, Judgment Creditor, sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold situate in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by THE TORONTO-DOMINION BANK, Holder of the Mortgage. Sale at the Town Office, Main Street, in the Town of Sussex, New Brunswick, on the 14th day of May, A.D. 2002, at 10:15 a.m.

See Advertisement in the *Telegraph-Journal*.
DATED this 4th day of April, 2002.

PALMER & PALMER, Solicitors for the Holder of the Mortgage

La vente aura lieu le 8 mai 2002, à 11 h, heure locale, au bureau de Joseph E. Weir, pièce 205, 1111, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick).
Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

Joseph E. Weir, avocat du créancier hypothécaire, 3173763 Canada Inc.

DESTINATAIRES : W. PETER MYERS, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; La **BANQUE TORONTO-DOMINION**, titulaire de l'hypothèque; et le **MINISTRE DU REVENU NATIONAL**, créancier sur jugement. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés dans la ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par La **BANQUE TORONTO-DOMINION**, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 14 mai 2002, à 10 h 15, au Bureau municipal, rue Main, ville de Sussex, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.
FAIT le 4 avril 2002.

PALMER & PALMER, avocats de la titulaire de l'hypothèque

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The *Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
 670 King Street, Room 117
 P.O. Box 6000
 Fredericton, NB E3B 5H1
 Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
 E-mail: gazette@gnb.ca

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
 670, rue King, pièce 117
 C.P. 6000
 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
 Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
 Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-37

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-37

under the

établi en vertu de la

TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST PRODUCTS ACT (O.C. 2002-156)

LOI SUR LE TRANSPORT DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE (D.C. 2002-156)

Filed April 11, 2002

Déposé le 11 avril 2002

Regulation Outline

Sommaire du Règlement

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
employee — employé	
employer — employeur	
marketing board — office de commercialisation	
offload — décharger	
person — personne	
receiver — réceptionnaire	
tractor — tracteur	
transportation certificate — certificat de transport	
unladen mass — masse à vide	
Content of transportation certificates.	3
Books of transportation certificates.	4, 5
Remittance of books of transportation certificates to issuer	6
Accounting for transportation certificates	7
Establishment of requirements by employer	8
Replacement of operator or tractor	9
Remittance of transportation certificates	10
Giving of information	11
Commencement	12

Citation	1
Définitions	2
certificat de transport — transportation certificat	
décharger — offload	
employé — employée	
employeur — employeur	
Loi — Act	
masse à vide — unladen mass	
office de commercialisation — marketing board	
personne — person	
réceptionnaire — receiver	
tracteur — tractor	
Contenu des certificats de transport	3
Carnets de certificats de transport	4, 5
Remise du carnet de certificats de transport au délivreur	6
Reddition de comptes relative aux certificats de transport	7
Établissement des exigences par l'employeur	8
Remplacement du conducteur ou du tracteur	9
Remise de certificats de transport	10
Renseignements	11
Entrée en vigueur	12

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Transportation of Primary Forest Products Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Transportation of Primary Forest Products Act*; («Loi»)

“employee” includes any person performing work for an employer under any form of contract; («employé»)

“employer” means a person who owns forest land whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process; («employeur»)

“marketing board” means a board as defined in the *Natural Products Act* that markets primary forest products; («office de commercialisation»)

“offload” means to remove all or any portion of a load of primary forest products from a vehicle; («décharger»)

“person” means a Minister of the Crown, a Crown corporation or another corporation, company, agency, body or person and includes a partnership, an association of individuals and an individual; («personne»)

“receiver” means the owner or other person in charge of any mill, other place of business or other location where a primary forest product is offloaded; («réceptionnaire»)

“tractor” means a road tractor or a truck tractor as defined in the *Motor Vehicle Act*; («tracteur»)

“transportation certificate” means a transportation certificate required to be possessed, produced or delivered under the Act; («certificat de transport»)

“unladen mass” means the unladen mass of a vehicle as shown on its vehicle registration certificate. («masse à vide»)

Content of transportation certificates

3(1) If an operator of a vehicle to whom subsection 2(1) of the Act applies is operating a vehicle with an unladen mass of 2 500 kg or greater, the transportation certificate that he or she is required to possess shall be a pre-printed form and shall, in order to be properly completed,

- (a) contain the following information in the spaces provided:
- (i) the source of the primary forest product;
 - (ii) the species and type of primary forest product;
 - (iii) the name of the operator of the vehicle carrying the primary forest product;
 - (iv) the registration number of the vehicle carrying the primary forest product;
 - (v) the date and time when the primary forest product is loaded;
 - (vi) the destination of the primary forest product;
 - (vii) the signature of the operator of the vehicle;

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur le transport des produits forestiers de base*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«certificat de transport» désigne un certificat de transport qui doit être possédé, produit ou remis en vertu de la Loi; («transportation certificate»)

«décharger» signifie le fait d’enlever d’un véhicule la totalité ou une partie de la charge de produits forestiers de base; («offload»)

«employé» comprend toute personne effectuant un travail pour un employeur en vertu de toute forme de contrat; («employee»)

«employeur» désigne une personne qui est propriétaire d’un terrain boisé dont l’activité principale consiste en l’utilisation de produits forestiers de base dans un procédé de transformation; («employer»)

«Loi» désigne la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*; («Act»)

«masse à vide» désigne la masse à vide d’un véhicule telle qu’indiquée sur son certificat d’immatriculation; («unladen mass»)

«office de commercialisation» désigne un office au sens de la *Loi sur les produits naturels* qui commercialise des produits forestiers de base; («marketing board»)

«personne» désigne un ministre de la Couronne, une corporation de la Couronne ou autre corporation, compagnie, agence, organisme ou personne, et comprend une société en nom collectif, une association de particuliers et un particulier; («person»)

«réceptionnaire» désigne le propriétaire ou une autre personne responsable de toute scierie, de tout autre lieu d’affaires ou de tout autre emplacement où un produit forestier de base est déchargé; («receiver»)

«tracteur» désigne un tracteur routier ou un camion-tracteur tel que défini dans la *Loi sur les véhicules à moteur*. («tractor»)

Contenu des certificats de transport

3(1) Si un conducteur d’un véhicule à qui le paragraphe 2(1) de la Loi s’applique conduit un véhicule avec une masse à vide de 2 500 kg ou plus, le certificat de transport qu’il est tenu de posséder doit être établi selon un formulaire préimprimé et doit, afin d’être convenablement rempli,

- a) contenir les renseignements suivants dans les espaces appropriés :
- (i) la source du produit forestier de base;
 - (ii) l’espèce et le type de produit forestier de base;
 - (iii) le nom du conducteur du véhicule transportant le produit forestier de base;
 - (iv) le numéro d’immatriculation du véhicule transportant le produit forestier de base;
 - (v) la date et l’heure auxquelles le produit forestier de base est chargé;
 - (vi) la destination du produit forestier de base;
 - (vii) la signature du conducteur du véhicule;

(viii) when the primary forest product is offloaded, the date;

(ix) when the primary forest product is offloaded, the signature of the receiver of the primary forest product; and

(x) any additional information the Minister may require under subsection (3), and

(b) comply with any requirements imposed by the Minister under subsection (3).

3(2) If an operator of a vehicle to whom subsection 2(1) of the Act applies is operating a vehicle with an unladen mass of less than 2 500 kg, the transportation certificate that he or she is required to possess may be handwritten and shall, in order to be properly completed,

(a) contain the following information:

(i) the source of the primary forest product;

(ii) the species and type of primary forest product;

(iii) the name of the operator of the vehicle carrying the primary forest product;

(iv) the registration number of the vehicle carrying the primary forest product;

(v) the date and time when the primary forest product is loaded;

(vi) the destination of the primary forest product;

(vii) the signature of the operator of the vehicle; and

(viii) any additional information the Minister may require under subsection (3), and

(b) comply with any requirements imposed by the Minister under subsection (3).

3(3) The Minister may require that transportation certificates contain information in addition to that required under subsection (1) or (2), as the case may be, and may impose requirements to be met in relation to the format, binding and printing of transportation certificates, which may differ on the basis of the different classes of vehicles whose operators are required to possess, produce or deliver transportation certificates, on the basis of different sources or destinations of primary forest products or on any other basis.

Books of transportation certificates

4(1) The Minister may distribute books of transportation certificates that comply with the requirements of subsection 3(1) to persons at regional offices of the Department of Natural Resources and Energy, points on the boundary of the Province where vehicles carrying primary forest products may enter and any other person in the Province who, in the opinion of the Minister, is an appropriate person to issue the books of transportation certificates to those individuals who are required to possess, produce or deliver them.

4(2) A person to whom books of transportation certificates have been distributed under subsection (1) shall, when issuing a book to an individual,

(a) require the individual to produce identification that is satisfactory to the issuer of the book, and

(viii) lorsque le produit forestier de base est déchargé, la date du déchargement;

(ix) lorsque le produit forestier de base est déchargé, la signature du réceptionnaire du produit forestier de base; et

(x) tout renseignement supplémentaire que le Ministre peut exiger en vertu du paragraphe (3), et

b) être conforme à toutes les exigences imposées par le Ministre en vertu du paragraphe (3).

3(2) Si un conducteur d'un véhicule à qui le paragraphe 2(1) de la Loi s'applique conduit un véhicule avec une masse à vide de moins de 2 500 kg, le certificat de transport qu'il est tenu de posséder peut être manuscrit et doit, afin d'être convenablement rempli,

a) contenir les renseignements suivants :

(i) la source du produit forestier de base;

(ii) l'espèce et le type de produit forestier de base;

(iii) le nom du conducteur du véhicule transportant le produit forestier de base;

(iv) le numéro d'immatriculation du véhicule transportant le produit forestier de base;

(v) la date et l'heure auxquelles le produit forestier de base est chargé;

(vi) la destination du produit forestier de base;

(vii) la signature du conducteur du véhicule; et

(viii) tout renseignement supplémentaire que le Ministre peut exiger en vertu du paragraphe (3), et

b) être conforme à toutes les exigences imposées par le Ministre en vertu du paragraphe (3).

3(3) Le Ministre peut exiger que les certificats de transport contiennent des renseignements supplémentaires à ceux qui sont exigés en vertu du paragraphe (1) ou (2), selon le cas et peut imposer des exigences à satisfaire quant au format, à la reliure et à l'impression des certificats de transport, lesquelles peuvent différer en fonction des différentes catégories de véhicules pour lesquels les conducteurs sont tenus de posséder, de produire ou de remettre des certificats de transport, en fonction de différentes sources ou destinations des produits forestiers de base ou en fonction de toute autre chose.

Carnets de certificats de transport

4(1) Le Ministre peut distribuer des carnets de certificats de transport qui sont conformes aux exigences du paragraphe 3(1) aux personnes aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie, aux points frontaliers de la province où des véhicules transportant des produits forestiers de base peuvent entrer et à toute autre personne dans la province qui, de l'avis du Ministre, est compétente pour délivrer les carnets de certificats de transport aux particuliers qui sont tenus de les posséder, de les produire ou de les remettre.

4(2) Une personne à qui des carnets de certificats de transport ont été distribués en vertu du paragraphe (1) doit, lorsqu'elle délivre un carnet à un particulier

a) exiger du particulier une ou des pièces d'identité jugées satisfaisantes par le délivreur du carnet, et

(b) make and keep a record, in accordance with the directions of the Minister, identifying the individual and containing any other information required by the Minister.

4(3) Notwithstanding subsection (2), a person to whom books of transportation certificates have been distributed under subsection (1) may issue a book to an individual acting as the agent of another person if

(a) the agent produces identification that is satisfactory to the issuer of the book, and

(b) the issuer of the book makes and keeps a record, in accordance with the directions of the Minister, identifying the individual and containing any other information required by the Minister.

5(1) A marketing board may issue books of transportation certificates to those individuals who are required to possess, produce or deliver them.

5(2) When issuing a book of transportation certificates to an individual under subsection (1), a marketing board shall

(a) require the individual to produce identification that is satisfactory to the marketing board, and

(b) make and keep a record, in accordance with the directions of the Minister, identifying the individual and containing any other information required by the Minister.

5(3) Notwithstanding subsection (1), a marketing board may issue a book of transportation certificates to an individual acting as the agent of another person if

(a) the agent produces identification that is satisfactory to the marketing board, and

(b) the marketing board makes and keeps a record, in accordance with the directions of the Minister, identifying the individual and containing any other information required by the Minister.

Remittance of books of transportation certificates to issuer

6(1) An individual to whom a book of transportation certificates has been issued under subsection 4(2), 4(3), 5(1) or 5(3) shall

(a) when the book is completely filled out or, as directed by the Minister, when it is unused or partially used, regardless of the number of the book's transportation certificates that may be missing or cancelled, remit it to the location from which it was issued, in accordance with any directions established by the Minister, and

(b) account to an appropriate person at that location for any of the book's transportation certificates that are missing or cancelled.

6(2) An individual who violates or fails to comply with paragraph (1)(a) or (b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category D offence.

Accounting for transportation certificates

7 A person who has issued any books of transportation certificates under subsection 4(2), 4(3), 5(1) or 5(3) shall, in accordance with the directions of the Minister, account in a transportation certificate listing report to the Minister

b) établir et tenir un registre, conformément aux directives du Ministre, identifiant le particulier et contenant tout autre renseignement exigé par le Ministre.

4(3) Nonobstant le paragraphe (2), une personne à qui des carnets de certificats de transport ont été distribués en vertu du paragraphe (1) peut délivrer un carnet à un particulier agissant à titre de représentant d'une autre personne si

a) le représentant produit une ou des pièces d'identité jugées satisfaisantes par le délivreur du carnet, et

b) le délivreur du carnet établit et tient un registre, conformément aux directives du Ministre, identifiant le particulier et contenant tout autre renseignement exigé par le Ministre.

5(1) Un office de commercialisation peut délivrer des carnets de certificats de transport aux particuliers qui sont tenus de les posséder, de les produire ou de les remettre.

5(2) Lorsqu'il y a délivrance d'un carnet de certificats de transport à un particulier en vertu du paragraphe (1), l'office de commercialisation doit

a) exiger du particulier une ou des pièces d'identité jugées satisfaisantes par l'office de commercialisation, et

b) établir et tenir un registre, conformément aux directives du Ministre, identifiant le particulier et contenant tout autre renseignement exigé par le Ministre.

5(3) Nonobstant le paragraphe (1), un office de commercialisation peut délivrer un carnet de certificats de transport à un particulier agissant à titre de représentant d'une autre personne si

a) le représentant produit une ou des pièces d'identité jugées satisfaisantes par l'office de commercialisation, et

b) l'office de commercialisation établit et tient un registre, conformément aux directives du Ministre, identifiant le particulier et contenant tout autre renseignement exigé par le Ministre.

Remise du carnet de certificats de transport au délivreur

6(1) Un particulier à qui un carnet de certificats de transport a été délivré en vertu du paragraphe 4(2), 4(3), 5(1) ou 5(3) doit

a) lorsque le carnet est complètement rempli, ou selon les directives du Ministre, lorsque le carnet n'a pas été utilisé ou qu'il l'a été en partie, quel que soit le nombre de certificats de transport qui peuvent manquer ou être annulés, le remettre à l'emplacement d'où il a été délivré, conformément à toutes directives établies par le Ministre, et

b) rendre compte à une personne compétente se trouvant à cet emplacement de tous certificats de transport qui manquent ou sont annulés.

6(2) Tout particulier qui contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa (1)a) ou b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe D.

Reddition de comptes pour les certificats de transport

7 Une personne qui a délivré tous carnets de certificats de transport en vertu du paragraphe 4(2), 4(3), 5(1) ou 5(3) doit, conformément aux directives du Ministre, rendre compte au Ministre dans un rapport dressant la liste des certificats de transport

(a) periodically, for all missing and cancelled transportation certificates in a book, and

(b) not later than April 30 in each year, for all transportation certificates in a book.

Establishment of requirements by employer

8(1) Notwithstanding any other provision of this Regulation except subsection (3), an employer may, for books of transportation certificates and transportation certificates used or to be used by employees of that employer, establish the requirements and directions applying to their

- (a) distribution,
- (b) issuance,
- (c) remittance to their issuer, and
- (d) accounting for to their issuer.

8(2) Any requirements and directions established under subsection (1) shall apply to those books of transportation certificates and transportation certificates referred to in subsection (1) instead of any requirements and directions that may be established by the Minister under sections 4 to 7.

8(3) Subsections (1) and (2) do not apply to books of transportation certificates and transportation certificates used or to be used in relation to primary forest products originating from Crown Lands as defined in the *Crown Lands and Forests Act*.

8(4) Subsection 6(2) does not apply to an employee in relation to a book of transportation certificates issued to the employee by his or her employer under the authority of subsection (1).

Replacement of operator or tractor

9(1) If the operator of a vehicle carrying primary forest products changes during a trip, and before all of the primary forest products have been removed from the vehicle, the original operator shall deliver the original transportation certificate to the subsequent operator, who shall add his or her name to the transportation certificate and shall assume the responsibilities of the original operator under the Act and this Regulation.

9(2) If the tractor of a vehicle carrying primary forest products is replaced during a trip, and before all of the primary forest products have been removed from the vehicle, the operator of the vehicle shall add the registration number of the replacement tractor to the original transportation certificate and continue to carry it in the replacement tractor.

Remittance of transportation certificates

10(1) A receiver who receives a transportation certificate from the operator of a vehicle shall

- (a) sign the transportation certificate upon receiving it,
- (b) make a record, in accordance with any directions established by the Minister, of the information on the transportation certificate and on the related scale bill, and

a) périodiquement, de tous les certificats de transport manquants et annulés dans un carnet, et

b) au plus tard le 30 avril de chaque année, de tous les certificats de transport dans un carnet.

Établissement des exigences par l'employeur

8(1) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, à l'exception du paragraphe (3), un employeur peut, pour les carnets de certificats de transport et pour les certificats de transport utilisés ou qui doivent l'être par ses employés, établir les exigences et les directives sur ce qui suit :

- a) leur distribution,
- b) leur délivrance,
- c) leur remise au délivreur, et
- d) sur comment en rendre compte au délivreur.

8(2) Toutes exigences et directives établies en vertu du paragraphe (1) doivent s'appliquer aux carnets de certificats de transport et aux certificats de transport visés au paragraphe (1), au lieu de toutes exigences et directives qui peuvent être établies par le Ministre en vertu des articles 4 à 7.

8(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux carnets de certificats de transport et aux certificats de transport utilisés ou qui doivent l'être, relatifs aux produits forestiers de base provenant de terres de la Couronne telles que définies dans la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

8(4) Le paragraphe 6(2) ne s'applique pas à un employé relativement à un carnet de certificats de transport délivré à l'employé par son employeur sous l'autorité du paragraphe (1).

Remplacement du conducteur ou du tracteur

9(1) Si le conducteur d'un véhicule transportant des produits forestiers de base change durant un voyage et avant que tous les produits forestiers de base soient enlevés du véhicule, le premier conducteur doit remettre le certificat de transport original au conducteur suivant, qui doit ajouter son nom au certificat de transport et doit assumer les responsabilités du premier conducteur en vertu de la Loi et du présent règlement.

9(2) Si un tracteur d'un véhicule transportant des produits forestiers de base est remplacé durant un voyage et avant que tous les produits forestiers de base soient enlevés du véhicule, le conducteur doit ajouter le numéro d'immatriculation du tracteur de remplacement au certificat de transport original et le conserver dans le tracteur de remplacement.

Remise des certificats de transport

10(1) Un réceptionnaire d'un certificat de transport du conducteur d'un véhicule doit

- a) sur réception, signer le certificat de transport,
- b) prendre note des renseignements consignés au certificat de transport et au rapport de mesurage y afférent, conformément aux directives établies par le Ministre, et

- (c) remit the transportation certificate and the related scale bill
- (i) to the person established by the Minister,
 - (ii) in the manner established by the Minister,
 - (iii) with the frequency established by the Minister, and
 - (iv) in accordance with any other directions established by the Minister.

10(2) If all of the primary forest products being carried by a vehicle, to which subsection 2(1) of the Act applies, are not offloaded within the Province, the operator of the vehicle when the primary forest products are taken out of the Province shall

- (a) make a record, in accordance with any directions established by the Minister, of the information on the transportation certificate and on the related scale bill, and
- (b) remit the transportation certificate and the related scale bill
 - (i) to the person established by the Minister,
 - (ii) in the manner established by the Minister,
 - (iii) with the frequency established by the Minister, and
 - (iv) in accordance with any other directions established by the Minister.

10(3) A person to whom transportation certificates and related scale bills are remitted under subsection (1) or (2) shall provide transportation certificate reports and volume information

- (a) to the person established by the Minister,
- (b) in the manner established by the Minister,
- (c) with the frequency established by the Minister, and
- (d) in accordance with any other directions established by the Minister.

10(4) A person who violates or fails to comply with paragraph 1(a), 1(b), 1(c), 2(a) or 2(b) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category D offence.

Giving of information

11 The Minister may give any information contained on transportation certificates or in other records, reports or documentation related to transportation certificates to any person, if that information is given for the purposes of the Act and this Regulation.

Commencement

12 *This Regulation comes into force on April 15, 2002.*

- c) remettre le certificat de transport et le rapport de mesurage y afférent
- (i) à la personne désignée par le Ministre,
 - (ii) de la manière établie par le Ministre,
 - (iii) selon la fréquence établie par le Ministre, et
 - (iv) conformément à toutes autres directives établies par le Ministre.

10(2) Si tous les produits forestiers de base qui sont transportés par un véhicule auquel le paragraphe 2(1) de la Loi s'applique, ne sont pas déchargés dans la province, lorsque les produits forestiers de base sortent de la province, le conducteur du véhicule doit

- a) prendre note des renseignements consignés au certificat de transport et au rapport de mesurage y afférent, conformément aux directives établies par le Ministre, et
- b) remettre le certificat de transport et le rapport de mesurage y afférent
 - (i) à la personne désignée par le Ministre,
 - (ii) de la manière établie par le Ministre,
 - (iii) selon la fréquence établie par le Ministre, et
 - (iv) conformément à toutes autres directives établies par le Ministre.

10(3) Une personne à qui des certificats de transport et des rapports de mesurage y afférents sont remis en vertu du paragraphe (1) ou (2) doit fournir des rapports de certificats de transport et des renseignements sur le volume

- a) à la personne désignée par le Ministre,
- b) de la manière établie par le Ministre,
- c) selon la fréquence établie par le Ministre, et
- d) conformément à toutes autres directives établies par le Ministre.

10(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 1a), 1b), 1c), 2a) ou 2b) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe D.

Renseignements

11 Le Ministre peut donner à une personne tous renseignements contenus dans les certificats de transport ou dans d'autres registres, rapports ou documents relatifs aux certificats de transport, si ces renseignements sont donnés aux fins de la Loi et du présent règlement.

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 avril 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-38**

under the
**PARKS ACT
(O.C. 2002-157)**

Filed April 11, 2002

1 Subsection 24(1) of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “\$40.00” and substituting “\$42.50”;

(b) in paragraph (b) by striking out “\$350.00” and substituting “\$375.00”;

(c) in paragraph (c) by striking out “\$27.00” and substituting “\$30.00”;

(d) in paragraph (c.1) by striking out “\$300.00” and substituting “\$325.00”;

(e) in paragraph (d)

(i) in subparagraph (i) by striking out “\$900.00” and substituting “\$950.00”;

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “\$530.00” and substituting “\$565.00”;

(iii) in subparagraph (iii) by striking out “\$175.00” and substituting “\$190.00”;

(iv) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:

(iv) notwithstanding subparagraph (i), \$830.00 per person for residents of New Brunswick who are senior citizens as of the first day of May in any year;

(f) in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “or”;

(g) by adding after paragraph (e) the following:

(f) tournament fees of \$42.50 per person for non-members.

2 Subsection 27.11(2) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “\$2.53” and substituting “\$3.00”;

(b) in paragraph (b)

(i) in subparagraph (i) by striking out “\$16.84” and substituting “\$19.50”;

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “\$12.63” and substituting “\$14.50”;

(iii) in subparagraph (iii) by striking out “\$42.10” and substituting “\$49.00”.

3 Section 28.1 of the Regulation is amended by striking out “26 and 27.1” and substituting “26, 27.1 and 27.11”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-38**

établi en vertu de la
**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2002-157)**

Déposé le 11 avril 2002

1 Le paragraphe 24(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en vertu de la Loi sur les parcs est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de «40,00 \$» et son remplacement par «42,50 \$»;

b) à l’alinéa b), par la suppression de «350,00 \$» et son remplacement par «375,00 \$»;

c) à l’alinéa c), par la suppression de «27,00 \$» et son remplacement par «30,00 \$»;

d) à l’alinéa c.1), par la suppression de «300,00 \$» et son remplacement par «325,00 \$»;

e) à l’alinéa d),

(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de «900,00 \$» et son remplacement par «950,00 \$»;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «530,00 \$» et son remplacement par «565,00 \$»;

(iii) au sous-alinéa (iii), par la suppression de «175,00 \$» et son remplacement par «190,00 \$»;

(iv) par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :

(iv) nonobstant le sous-alinéa (i), 830,00 \$ par personne pour les résidents du Nouveau-Brunswick qui sont des personnes âgées au premier mai d’une année quelconque;

f) à l’alinéa e), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point virgule suivi de «ou»;

g) par l’adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :

f) droits pour les tournois de 42,50 \$ par personne pour les non-membres.

2 Le paragraphe 27.11(2) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de «2,53 \$» et son remplacement par «3,00 \$»;

b) à l’alinéa b),

(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de «16,84 \$» et son remplacement par «19,50 \$»;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «12,63 \$» et son remplacement par «14,50 \$»;

(iii) au sous-alinéa (iii), par la suppression de «42,10 \$» et son remplacement par «49,00 \$».

3 L’article 28.1 du Règlement est modifié par la suppression de «26 et 27.1» et son remplacement par «26, 27.1 et 27.11».

